



# Вариационная социолингвистика

Антон Кухто  
Александр Пиперски

ЛЛШ XVII  
2015

A detailed topographic map of the Dominican Republic and surrounding areas. The map shows the island's terrain with contour lines, major cities like Santo Domingo and Puerto Rico, and the Caribbean Sea. The text 'DOMINICAN REPUBLIC' and 'CARIBBEAN SEA' is visible on the map.

# Занятие 2

## Параметры вариативности

# На прошлом занятии

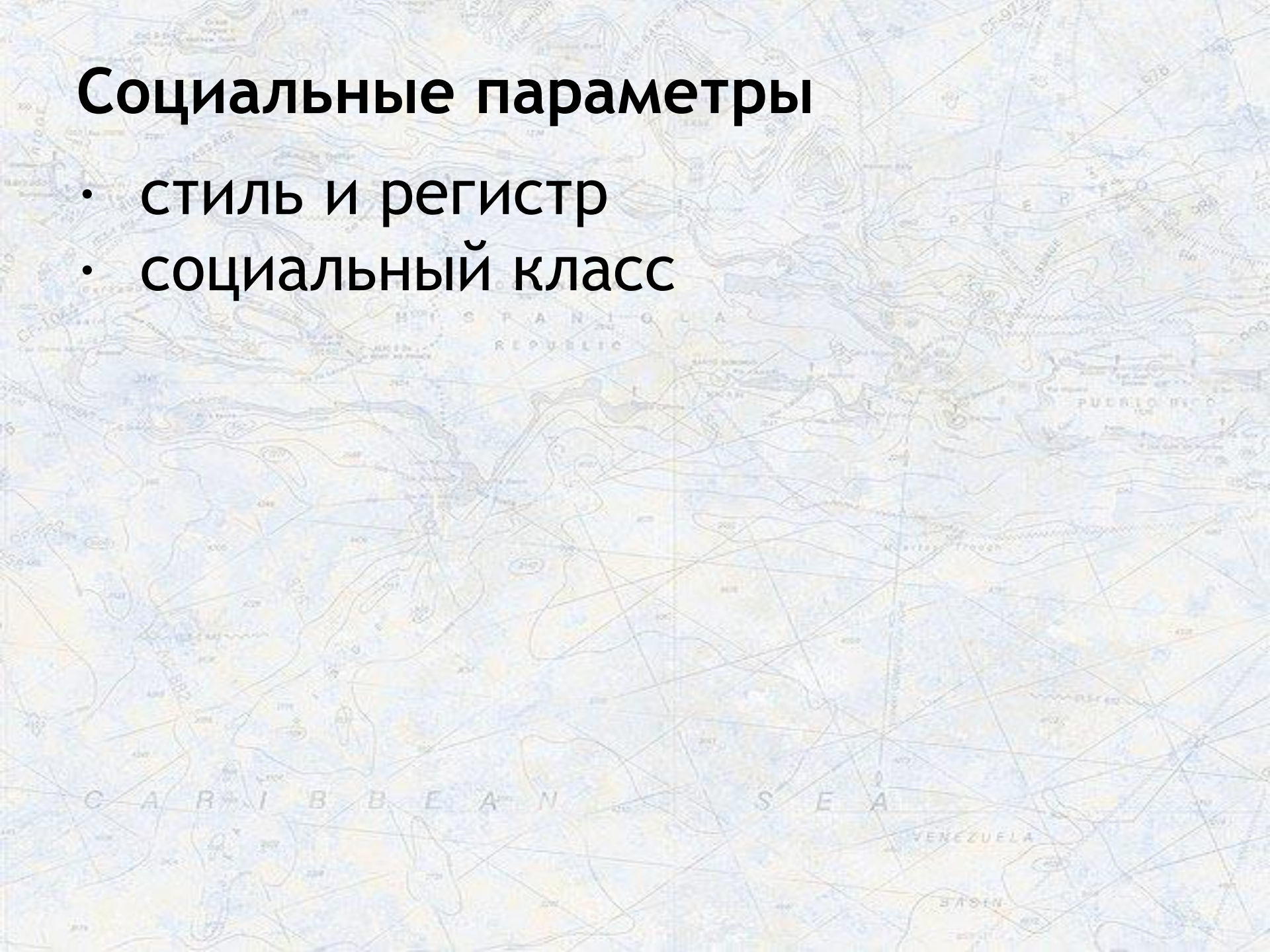
- Чем занималась и чем занимается наука социолингвистика
- Какая бывает вариативность в языке и что может её вызывать
- Что происходит в торговых центрах города Нью-Йорка
- Какой класс является двигателем языковых изменений

# “Домашнее задание”

- 1) Подумайте, какие ещё социальные — в самом широком смысле — различия могут оказывать влияние на систему языка
- 2) Придумайте примеры подобного влияния и постарайтесь не забыть их до завтрашнего занятия

# Социальные параметры

- стиль и регистр
- социальный класс



# Социальные параметры

- стиль и регистр
  - социальный класс
  - гендер
  - возраст
  - вежливость
  - этническая принадлежность
  - региональная принадлежность
- основные параметры, о которых обычно пишут (порядок произвольный)

# Этническая принадлежность

Языковые сообщества масштаба большого города неоднородны, как мы уже видели на предыдущих примерах. Частотный параметр объединения в более мелкие группы, находящий отражение в языке, — *этническая принадлежность*.

# AAVE

- AAVE – African American Vernacular English (разговорный афро-американский английский)
- Особенно распространён в северных штатах США



# Глагол *be*

Что не так с этими предложениями с точки зрения грамматики английского языка?

1) The beer warm

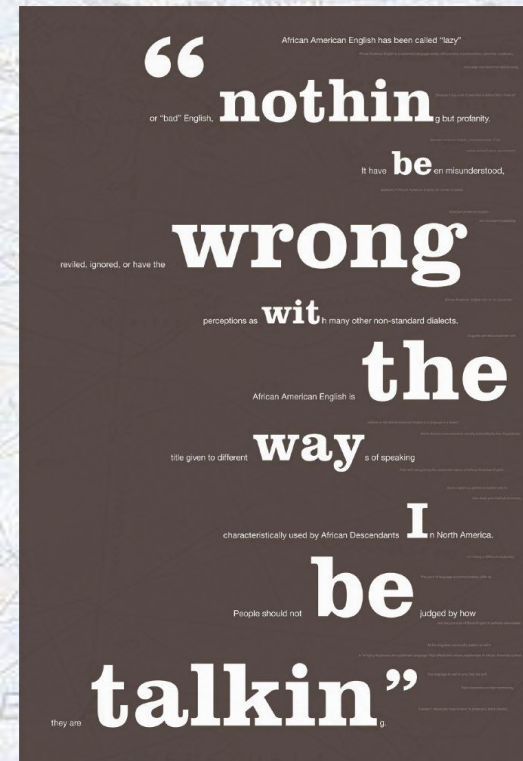
2) The beer be warm there

# Глагол *be*

- В предложении 1 недостаёт глагола-связки *be*:
  - 1a) The beer *is* warm
- В предложении 2 общефактическое значение передаются формой *be*, вместо:
  - 2a) The beer *is* (always) warm there

# AAVE

Принципиально важно, что AAVE — это не “испорченный английский”, а самостоятельная языковая система со своими законами, с помощью которой её носители подчёркивают свою этническую принадлежность.



# Множественное отрицание

- В стандартном английском:
  - *I couldn't* do anything about it
  - ‘Я ничего не мог с этим поделать’
- В AAVE:
  - *I couldn't* do nothing about it
  - ‘Я ничего не мог с этим поделать’

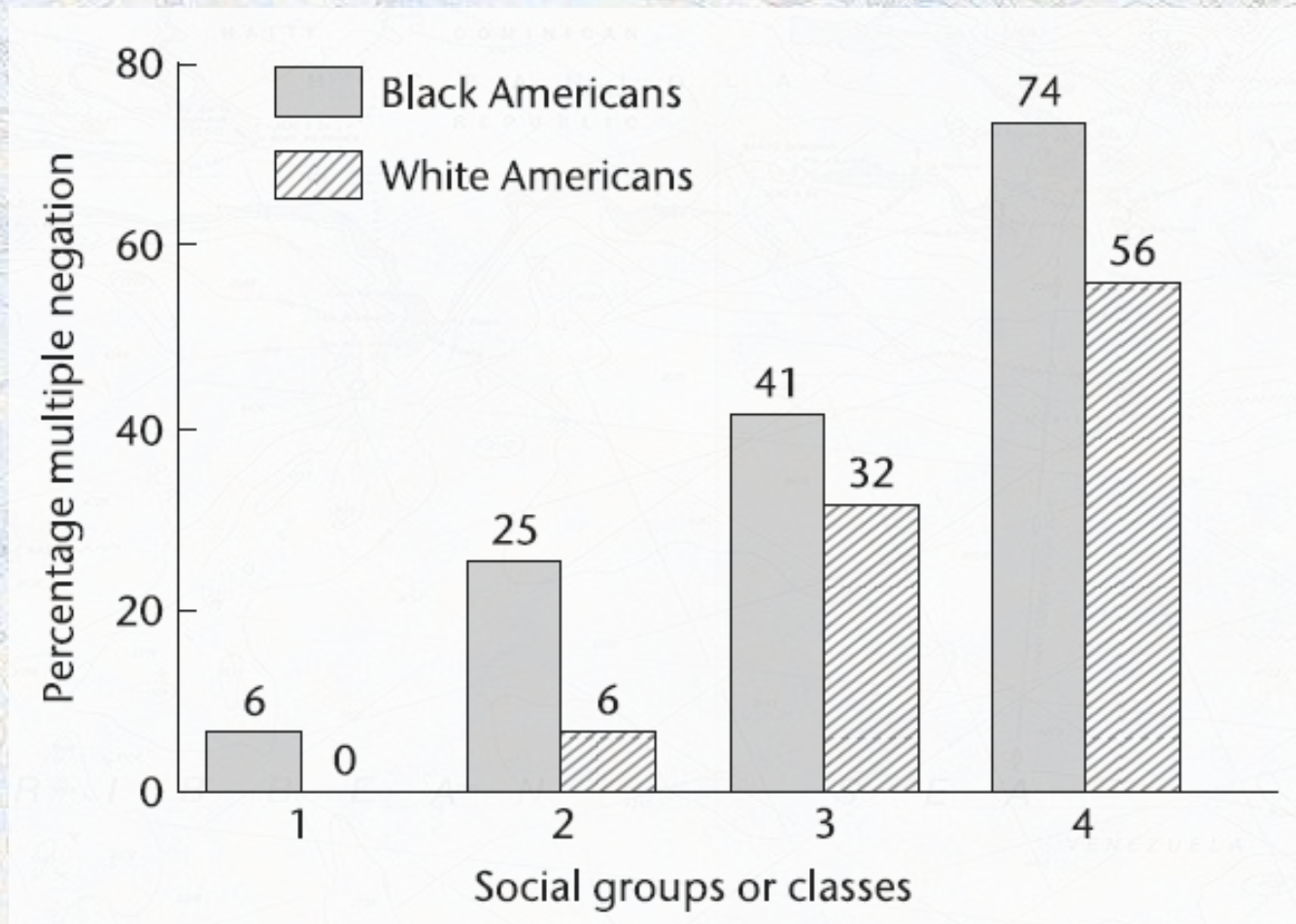
см. (Holmes 2012)

# Множественное отрицание

- Употребление множественного отрицания связано не только с этнической принадлежностью, но и с социальной стратификацией: чем выше класс, тем реже
- Надо контролировать социальный класс, изучая различия в этнической принадлежности

# Множественное отрицание

Данные экспериментов в Детройте:



# AAVE

- Различия, о которых мы говорили (употребления глагола *be*, множественное отрицание) выражаются не в абсолютном отношении, а *количественно*
- Этнические различия накладываются на классовые: взаимодействие переменных!

# Гендер и язык

- NB: гендер  $\neq$  пол!

Различия между мужской и женской речью носят не абсолютный, а преимущественно статистический характер.

Основные различия — в стилистике и коммуникативном поведении.



# Гендер и язык: стилистика

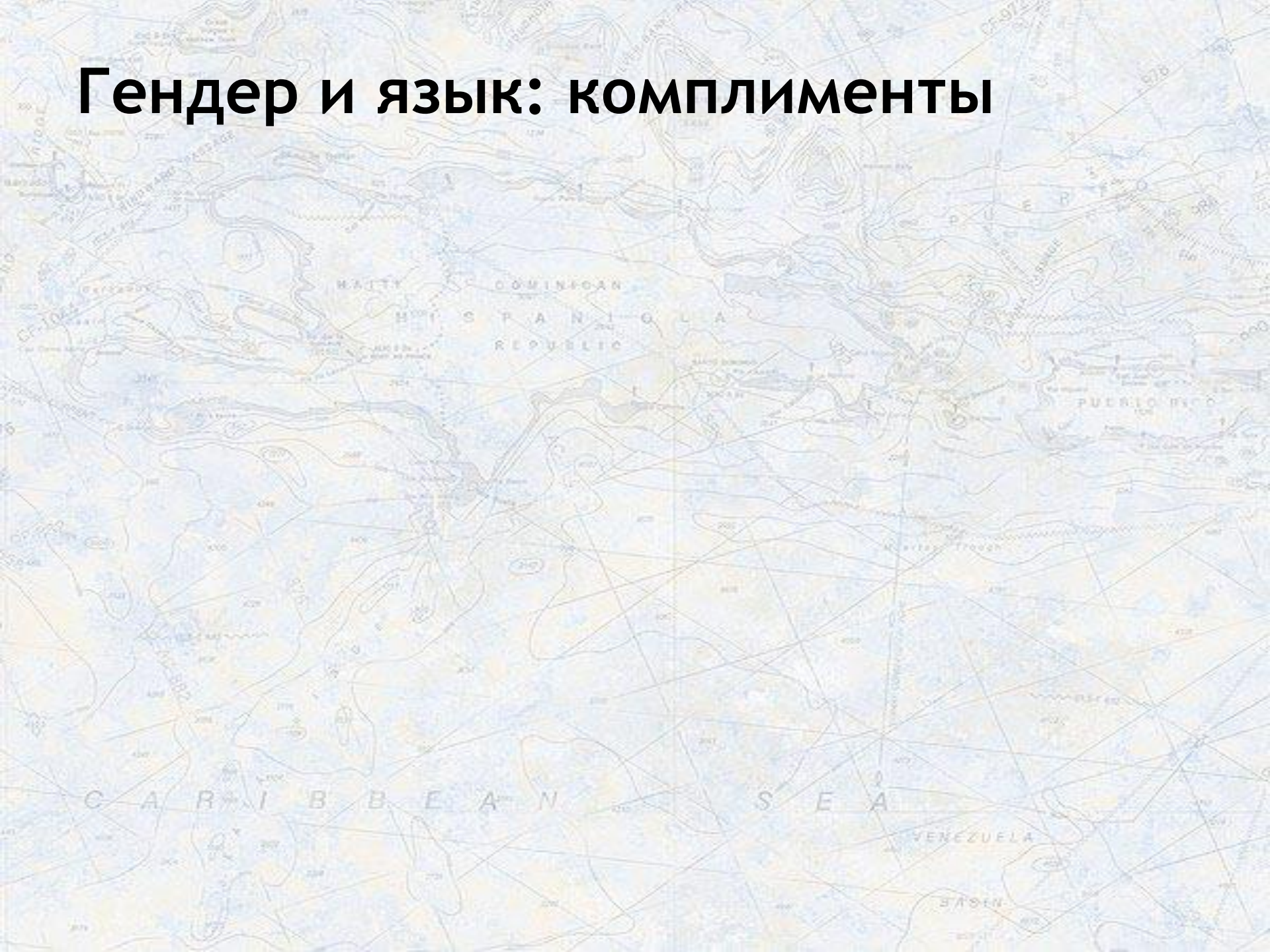
- *Припёрли здоровенный шкаф*  
vs.
- *воттакусенький*  
(пример Е. В. Перехвальской)

# Гендер и язык: стилистика

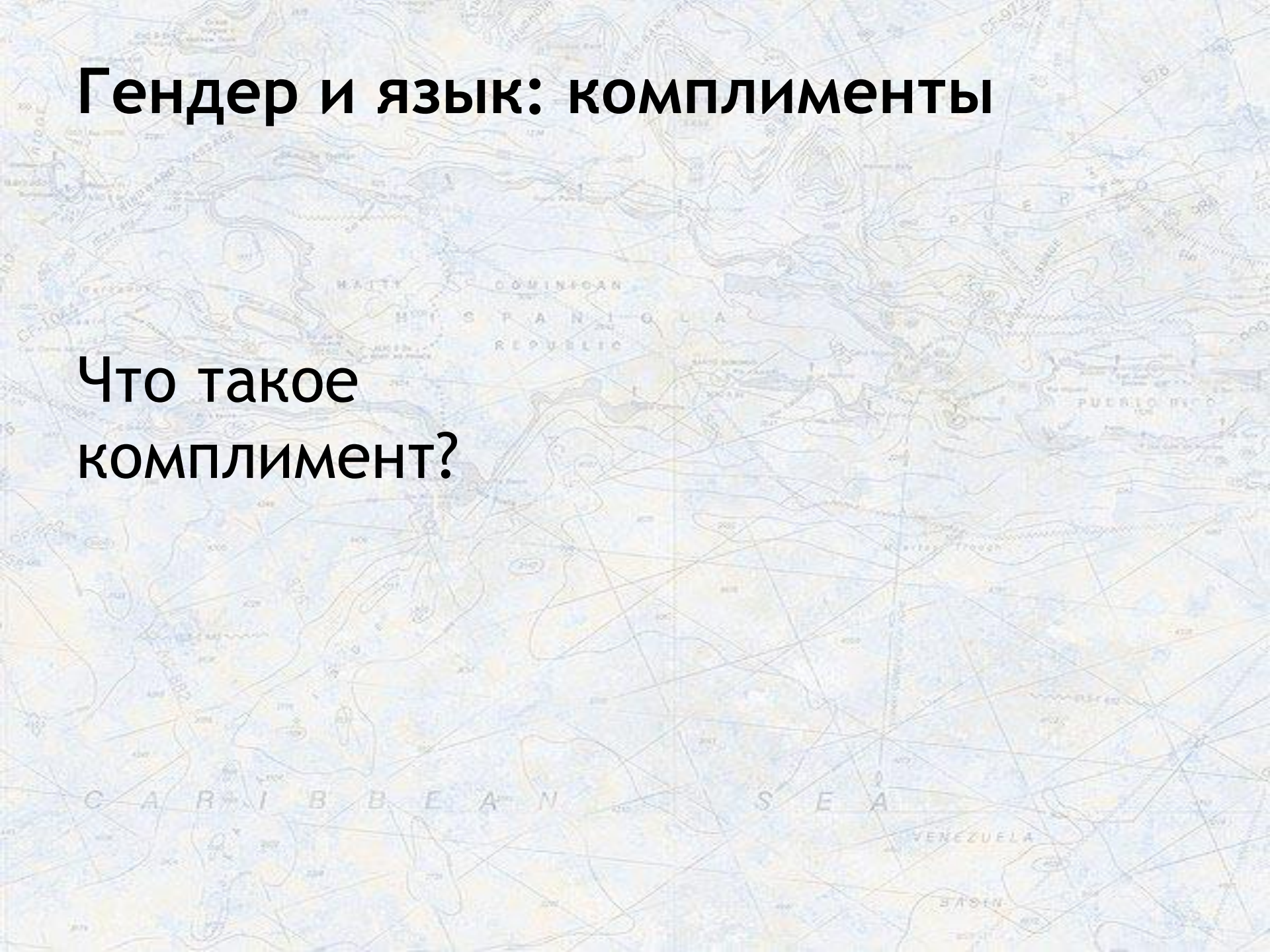
- *Припёрли здоровенный шкаф*  
vs.
- *воттакусенький*  
(пример Е. В. Перехвальской)

В первом случае мы склонны считать, что автором является мужчина, во втором — женщина.

# Гендер и язык: комплименты



# Гендер и язык: комплименты

A topographic map of the Caribbean region, showing the Dominican Republic, Puerto Rico, and parts of the Caribbean Sea and Venezuela. The map features contour lines, elevation markers, and geographical labels.

Что такое  
комплимент?

# Гендер и язык: комплименты

Что такое  
комплимент?

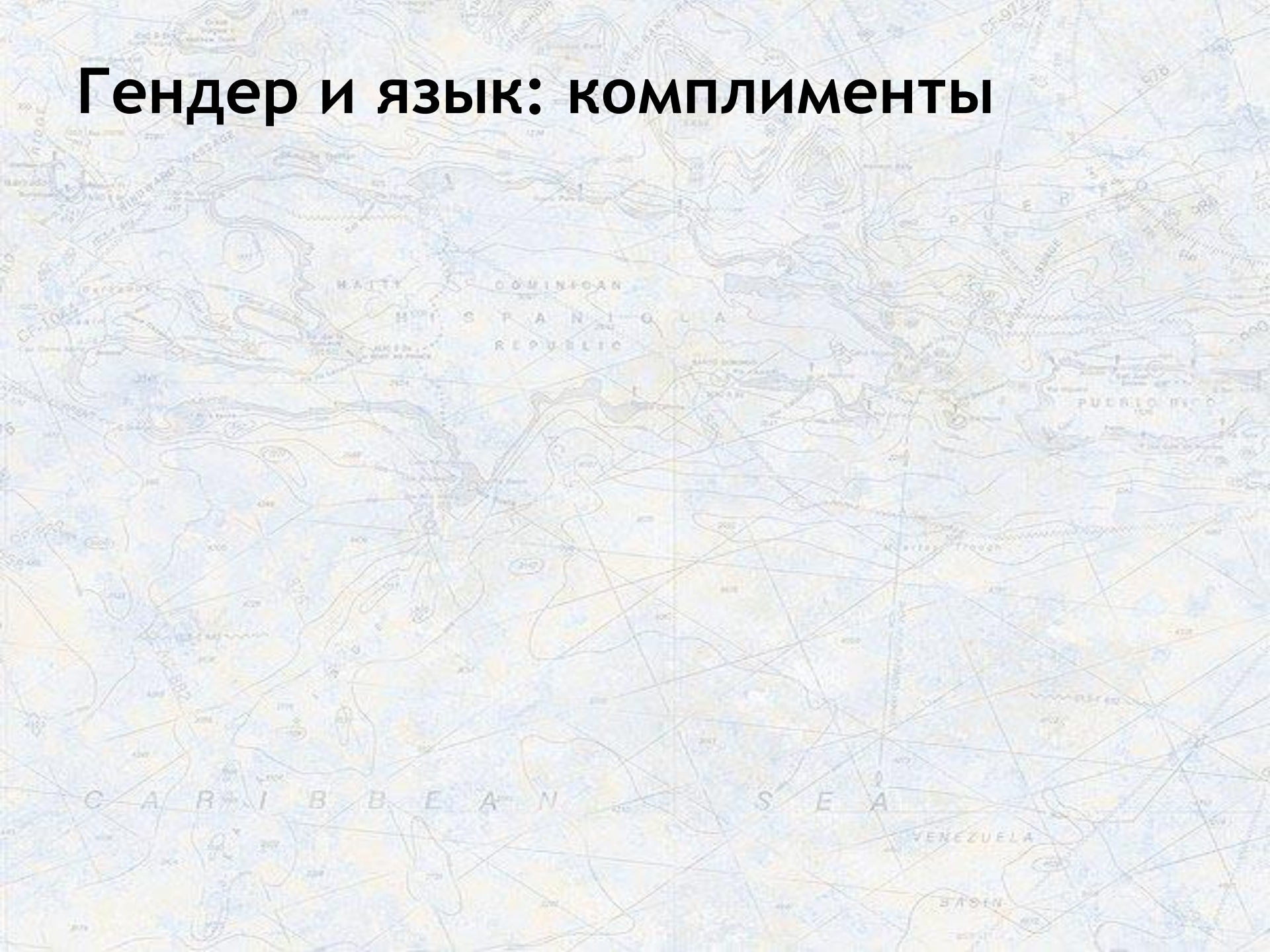


**КОМПЛИМЕНТ**

то, что вы говорите, когда не знаете, что сказать

bomz.org

# Гендер и язык: комплименты



A topographic map of Puerto Rico and the surrounding Caribbean Sea. The map shows contour lines, roads, and geographical features. The text is overlaid on the map.

**Гендер и язык: комплименты**  
**Кто чаще делает комплименты:**  
**мужчины или женщины — и кому?**

# Гендер и язык: комплименты

Кто чаще делает комплименты:  
мужчины или женщины — и кому?

Джанет Холмс (Новая Зеландия, 1988):



# Гендер и язык: комплименты

Кто чаще делает комплименты:  
мужчины или женщины — и кому?

Джанет Холмс (Новая Зеландия, 1988):

- 25 студентов (23 Ж, 2 М) попросили записать  $\approx 20$  комплиментов, которые они услышат, и отметить условия их произнесения

# Гендер и язык: комплименты

Кто чаще делает комплименты:  
мужчины или женщины — и кому?

Джанет Холмс (Новая Зеландия, 1988):

- 25 студентов (23 Ж, 2 М) попросили записать  $\approx 20$  комплиментов, которые они услышат, и отметить условия их произнесения  
⇒ 484 комплимента

# Гендер и язык: комплименты

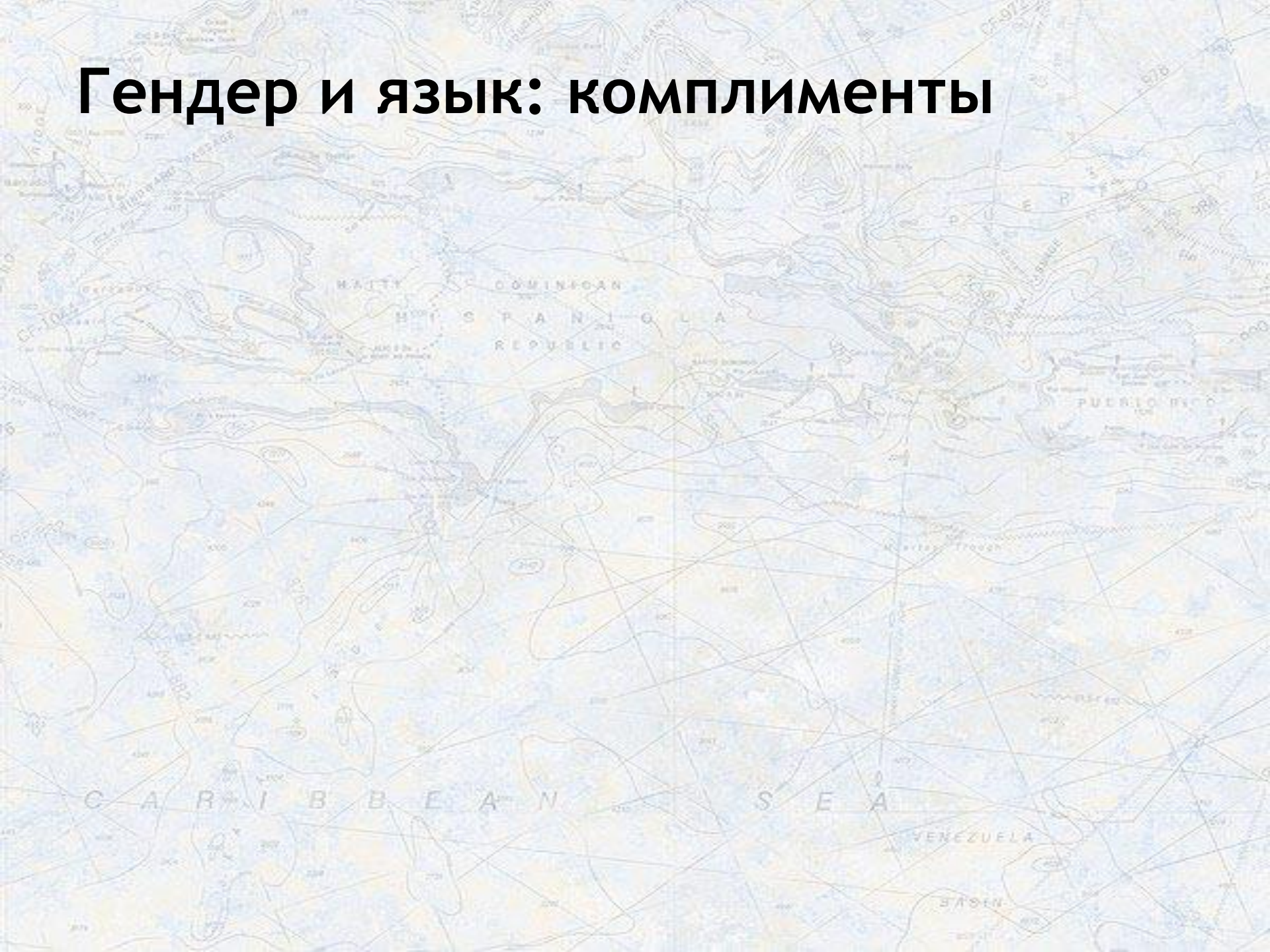
	Женщинам	Мужчинам
Женщины	248 (51,2%)	80 (16,5%)
Мужчины	112 (23,2%)	44 (9,1%)

# Гендер и язык: комплименты

	Женщинам	Мужчинам
Женщины	248 (51,2%)	80 (16,5%)
Мужчины	112 (23,2%)	44 (9,1%)

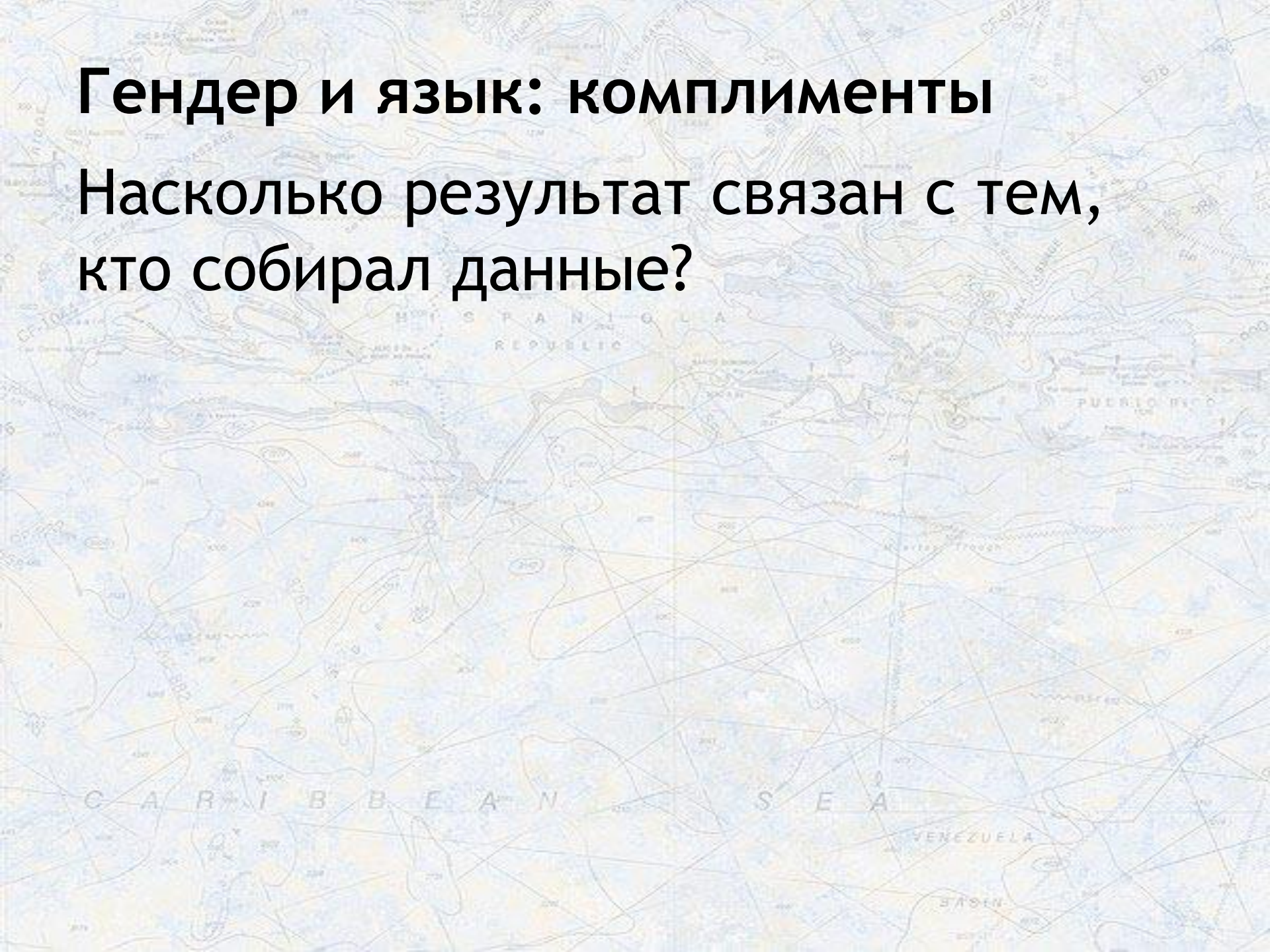
Женщины не только получают, но и делают больше комплиментов!

# Гендер и язык: комплименты



# Гендер и язык: комплименты

Насколько результат связан с тем, кто собирал данные?

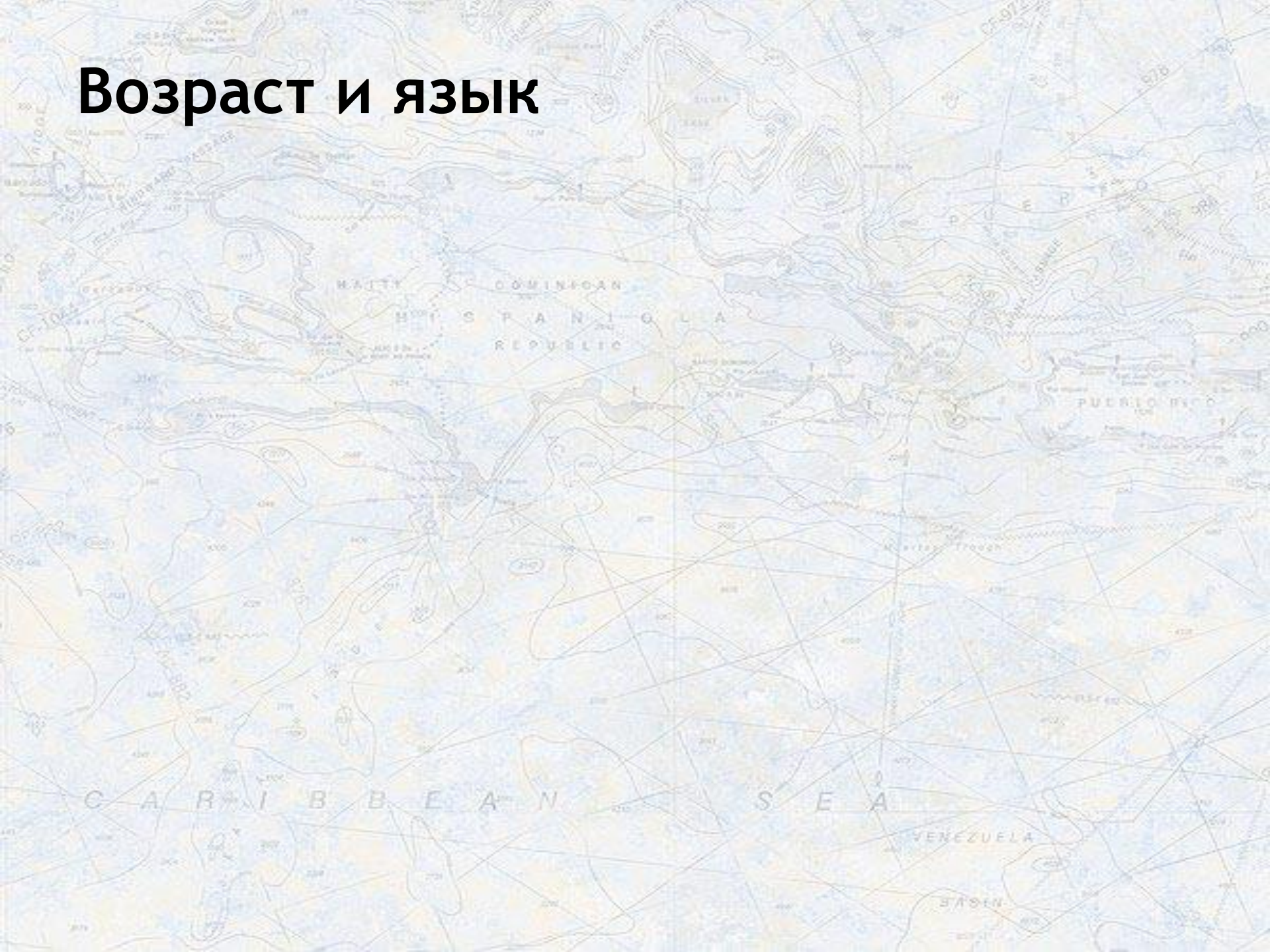


# Гендер и язык: комплименты

Насколько результат связан с тем, кто собирал данные?

Насколько специфичны результаты для новозеландской культуры / английского языка / ... ?

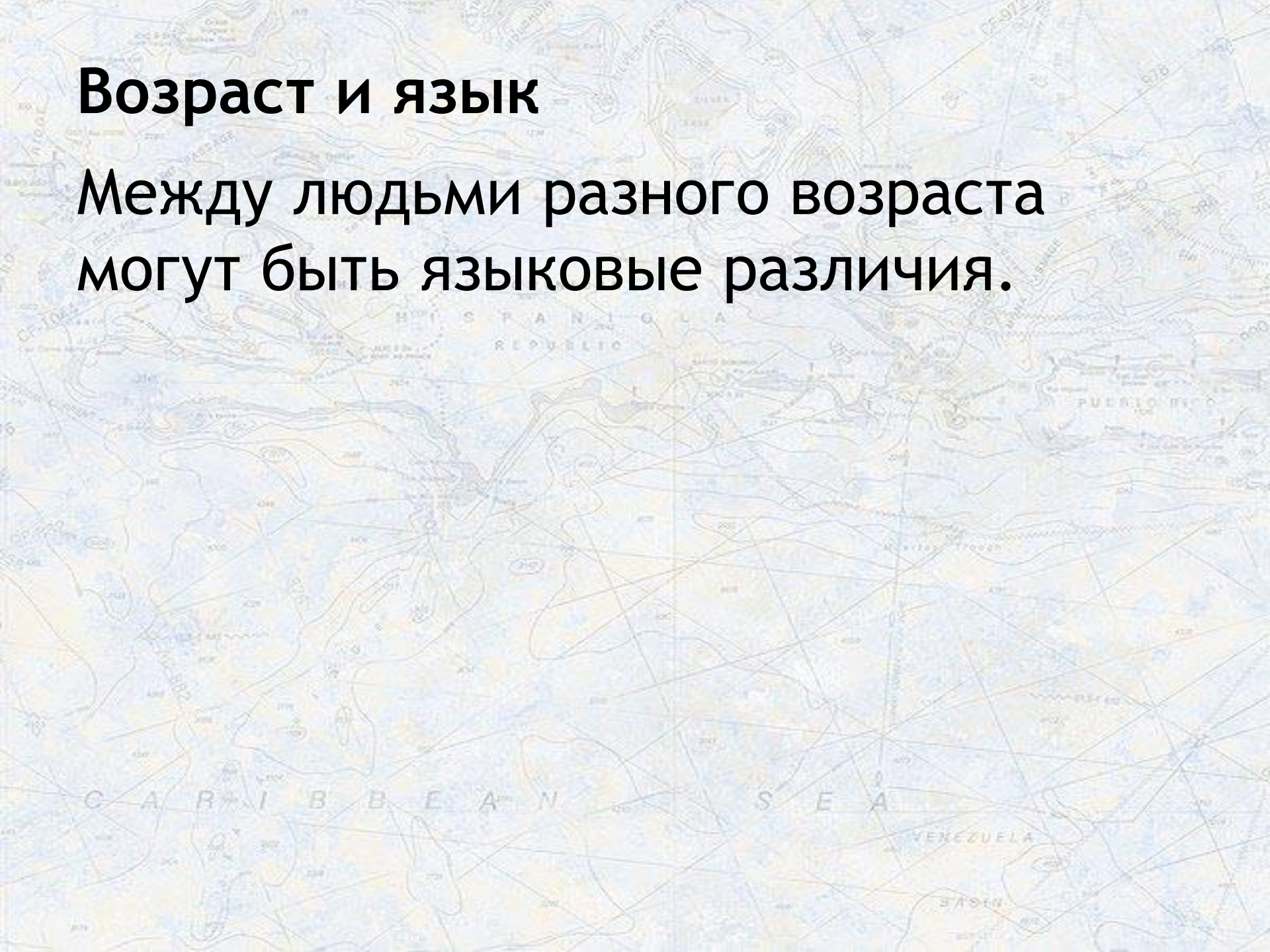
# Возраст и язык





# Возраст и язык

Между людьми разного возраста могут быть языковые различия.



# Возраст и язык

Между людьми разного возраста могут быть языковые различия.

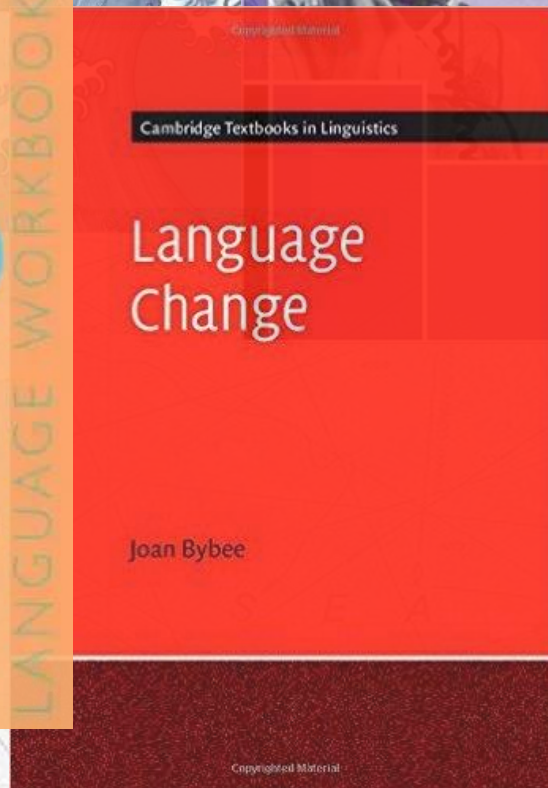
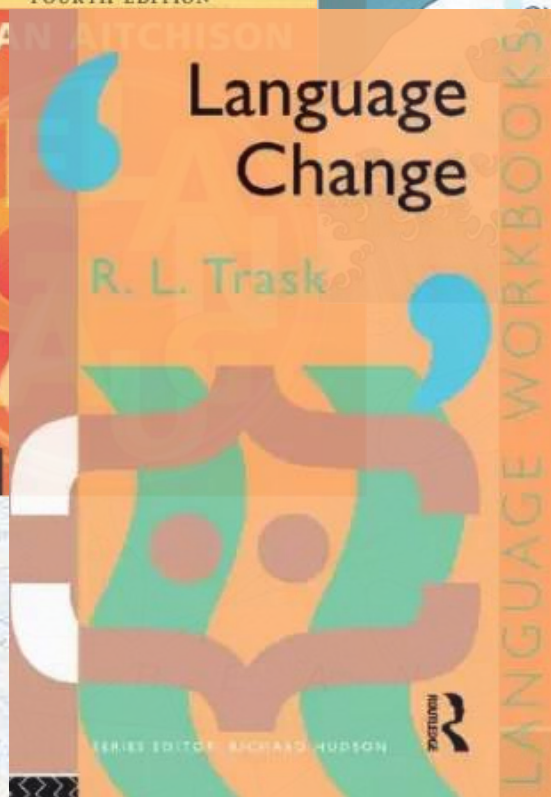
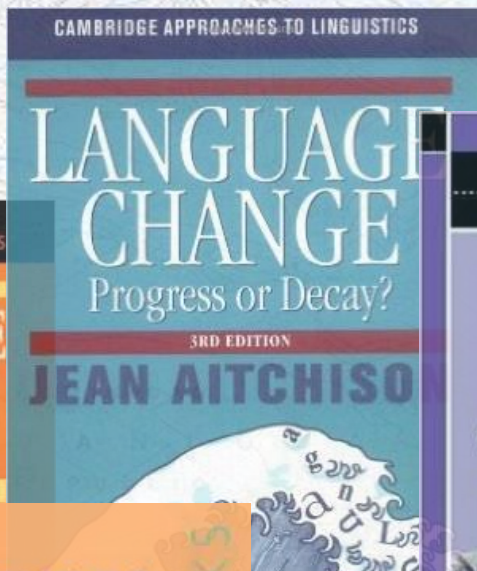
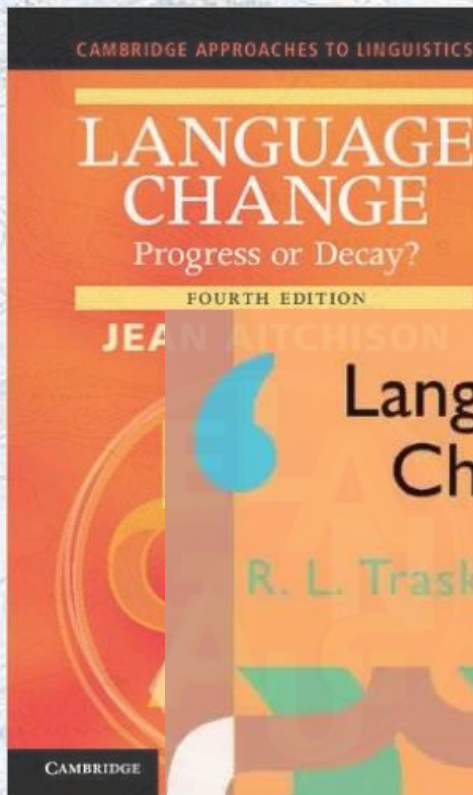
Что следует из того, что молодые люди говорят не так, как старые?

# Возраст и язык

Между людьми разного возраста могут быть языковые различия.

Что следует из того, что молодые люди говорят не так, как старые?

⇒ изменения в языке (см. ААЗ)



# Механизмы языковых изменений

Что является основным двигателем языковых изменений?

Основные гипотезы:

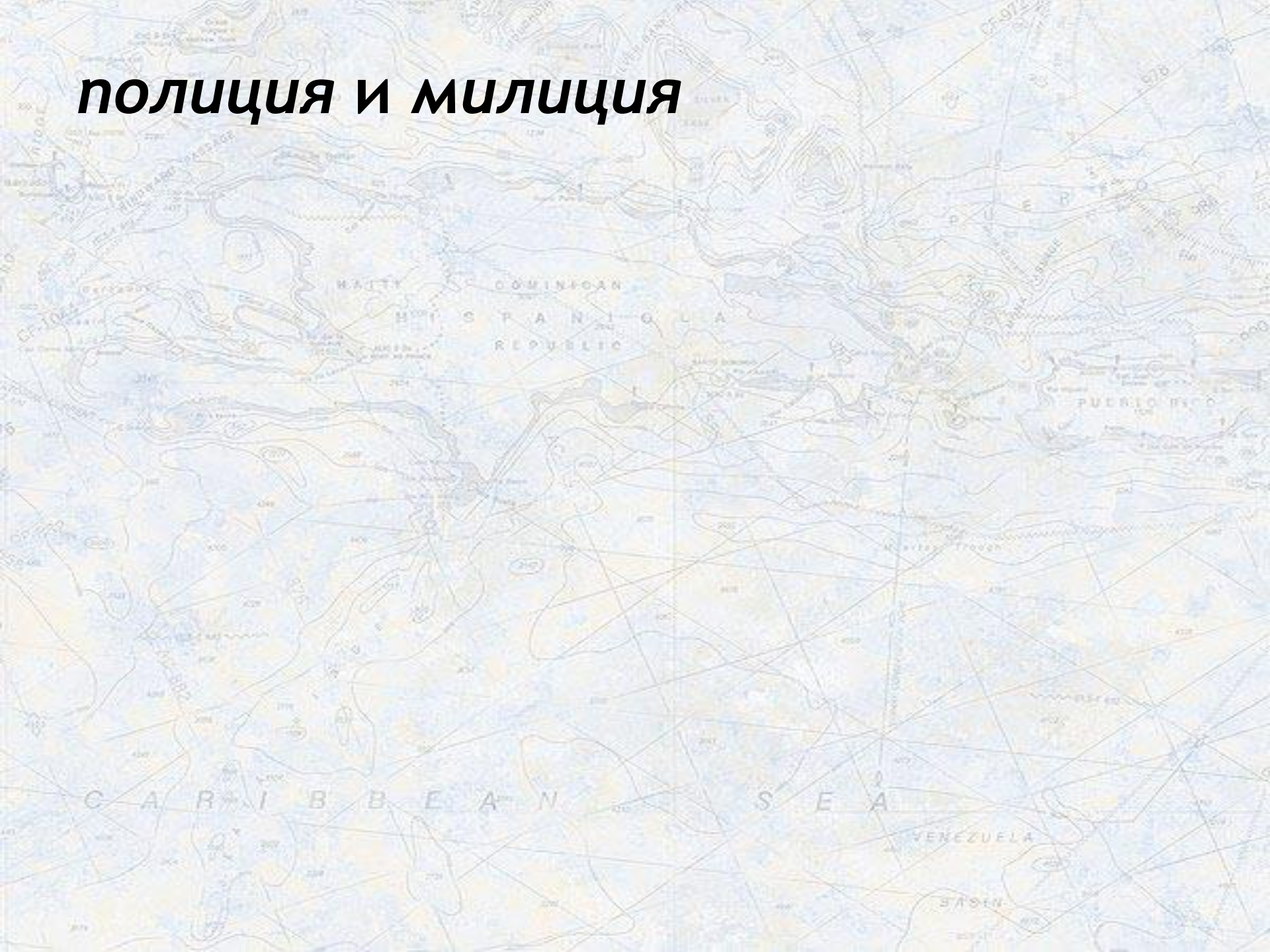
- искажение при передаче языка из поколения в поколение
- изменения во взрослом возрасте под влиянием окружения

# Real time и apparent time

Два способа изучения языковых изменений:

- real time — посмотреть на языковое употребление разного времени
- apparent time — посмотреть на языковое употребление людей разного возраста в один период времени

# ***полиця и милиция***



## *полиция и милиция*

6 августа 2010, Дмитрий Медведев:

“Нам нужны профессиональные люди, сотрудники, которые эффективно, честно и слаженно выполняют свою работу. Поэтому я считаю, что пришла пора вернуть органам правопорядка их имя — полиция”.



## ***полиция и милиция***

- 7 февраля 2011 — подписан закон «О полиции»
- 1 марта 2011 — вступает в силу

Это не могло так быстро сказаться на передаче языка из поколения в поколение, но уже могло вызвать изменения во взрослом возрасте.

# *полиция и милиция: real time*

- Инструмент – Яндекс.Блоги
- Запросы:
  - “в милицию”
  - “в полицию”
- Интервалы:
  - 1-7 июня, 1-7 декабря  
с 2009 по 2015 год

<b>Время</b>	<b>“в милицию”</b>	<b>“в полицию”</b>	<b>Всего</b>
июн'09	405 (71%)	164 (29%)	569
дек'09	466 (72%)	185 (28%)	651
июн'10	649 (75%)	217 (25%)	866
дек'10	1001 (68%)	481 (32%)	1482
июн'11	350 (45%)	424 (55%)	774
дек'11	361 (30%)	853 (70%)	1214
июн'12	375 (32%)	808 (68%)	1183
дек'12	336 (31%)	744 (69%)	1080
июн'13	216 (20%)	884 (80%)	1100
дек'13	529 (32%)	1106 (68%)	1635
июн'14	251 (30%)	573 (70%)	824
дек'14	219 (15%)	1219 (85%)	1438
июн'15	839 (23%)	2783 (77%)	3622

# полицья и милиция: real time

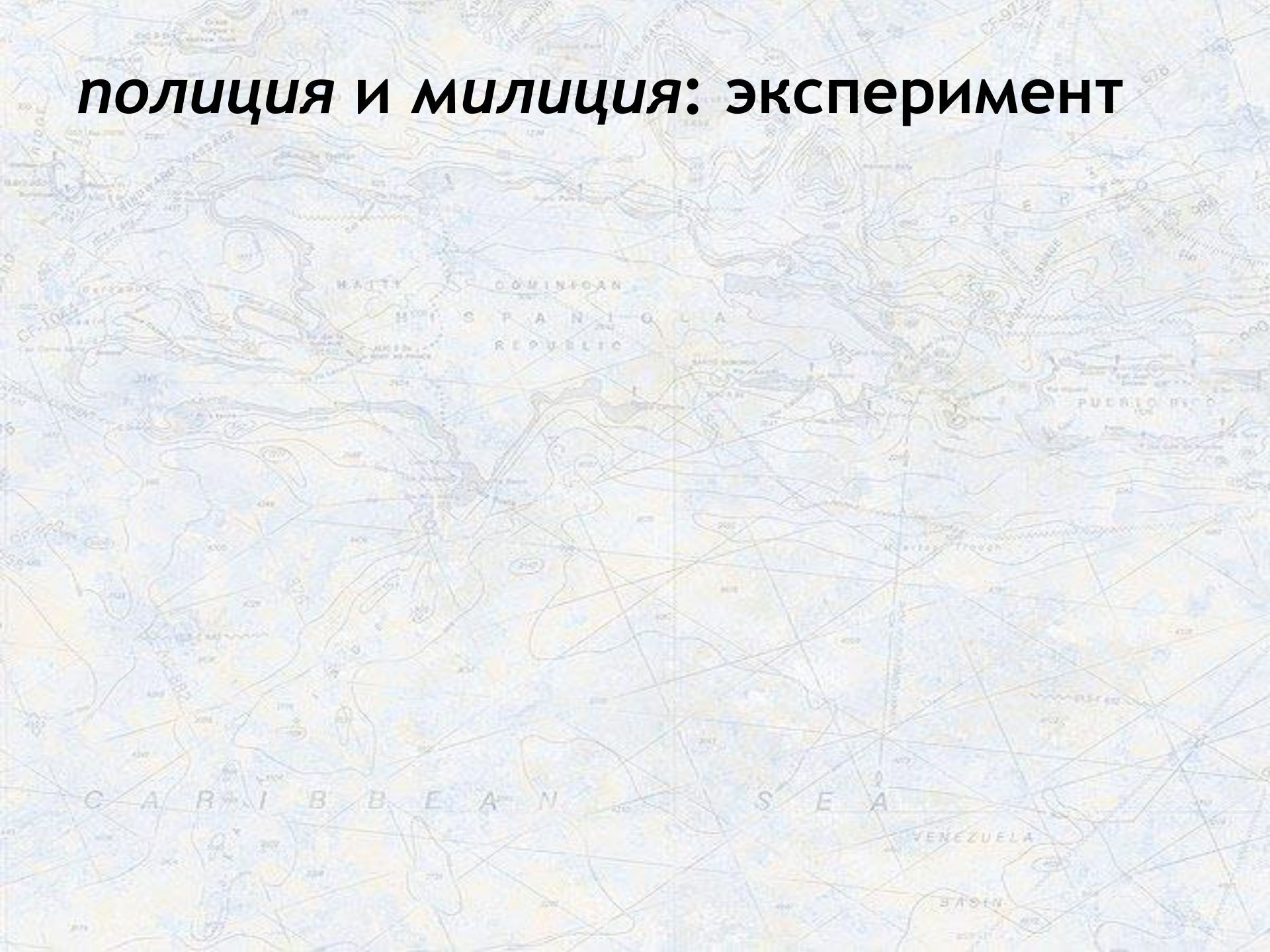


## ***полицья и милиция*: эксперимент**

Есть ли различия в употреблении слов *полицья* и *милиция* у людей из разных социальных групп?

Как организовать эксперимент, чтобы узнать, как на самом деле спонтанно говорят люди?

# *полиця и милиция: эксперимент*



## ***полицья и милиция: эксперимент***

“Вы идёте по улице, метрах в 50 впереди вас идёт девушка. Внезапно рядом с ней останавливается машина, из неё выскакивают два мужика и начинают затаскивать её в машину. Что вы будете делать?”

# ***полиция и милиция: эксперимент***

- 16 групп интервьюеров
- 270 анкет
- Независимые переменные:
  - Группа интервьюеров
  - Пол
  - Уровень образования
  - Возраст
- Зависимая переменная:
  - *полиция / милиция*



# ***полиция и милиция: эксперимент***

**Релевантные результаты – 231:**

***полиция***

**142 (61%)**

***милиция***

**89 (39%)**

**Иное / нет данных – 39 анкет.**

# *полиция и милиция: эксперимент*

	<i>полиция</i>	<i>милиция</i>
<b>Ж</b>	66 (62%)	41 (38%)
<b>М</b>	73 (61%)	47 (39%)

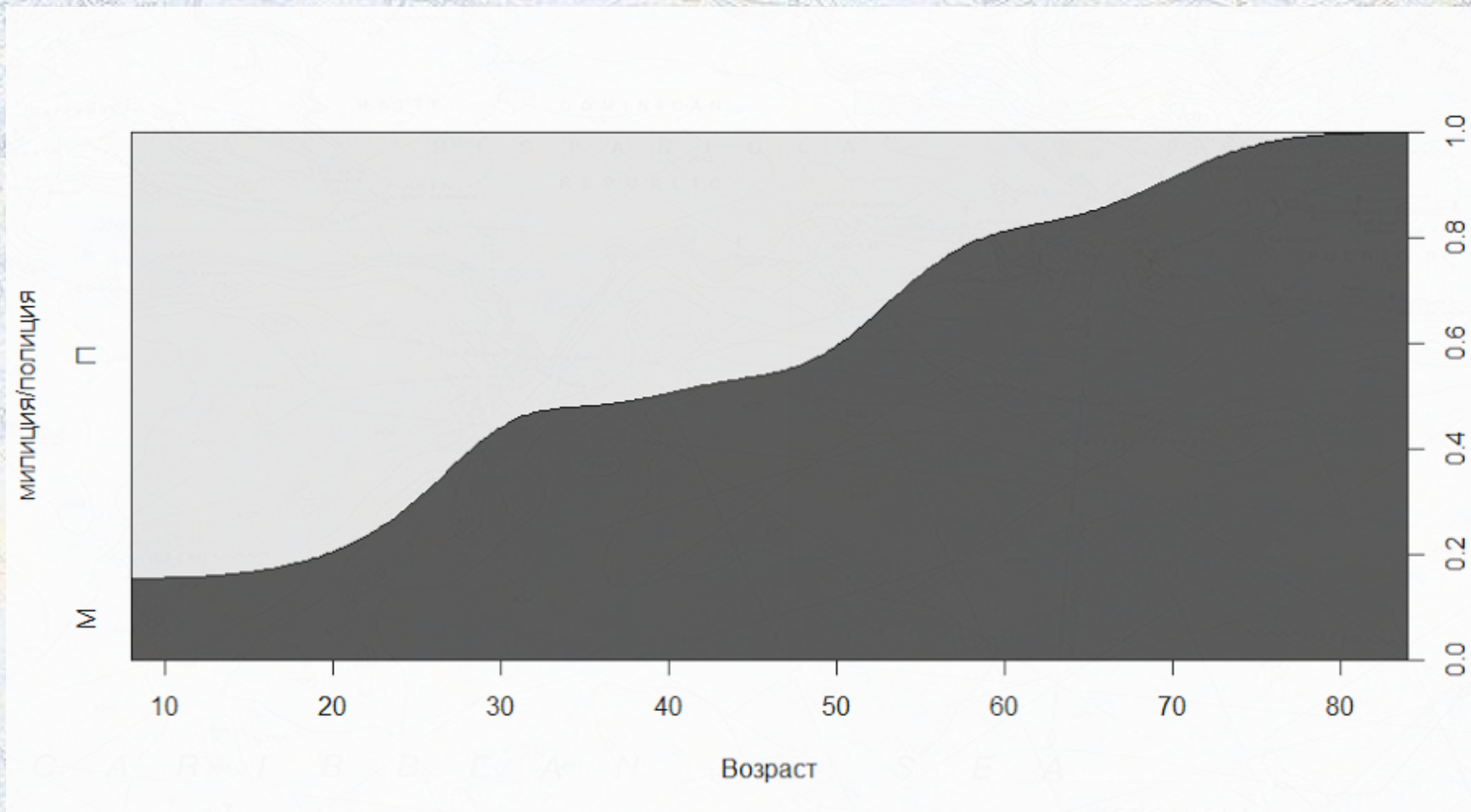
**Гендерных различий не обнаружено.**

# *полиця и милиция: эксперимент*

	<i>полиця</i>	<i>милиция</i>
школьник	12 (86%)	2 (14%)
студент	36 (77%)	11 (23%)
среднее	26 (65%)	14 (35%)
высшее	20 (43%)	27 (57%)

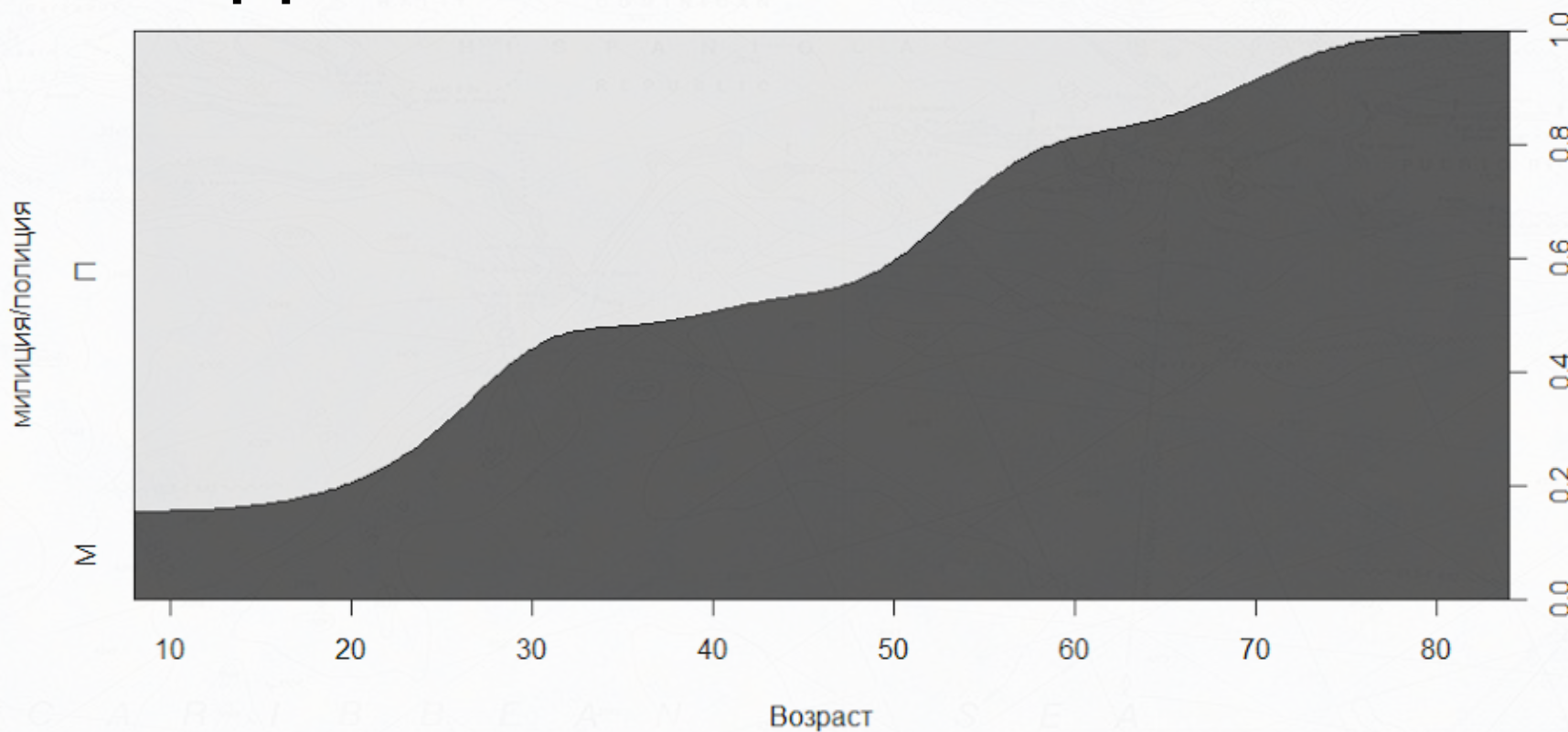
Различия есть, но образование явно связано с возрастом.

# полицья и милиция: эксперимент



# полицья и милиция: эксперимент

NB: apparent time!



# ***полицья и милиция: эксперимент***

Группа	Доля <i>полицьи</i>	N	Средний возраст
--------	------------------------	---	--------------------

A	80%	15	33
---	-----	----	----

B	46%	28	31
---	-----	----	----

C	79%	28	30
---	-----	----	----

E	60%	25	30
---	-----	----	----

F	69%	16	31
---	-----	----	----

G	75%	16	30
---	-----	----	----

L	53%	19	31
---	-----	----	----

O	55%	20	35
---	-----	----	----

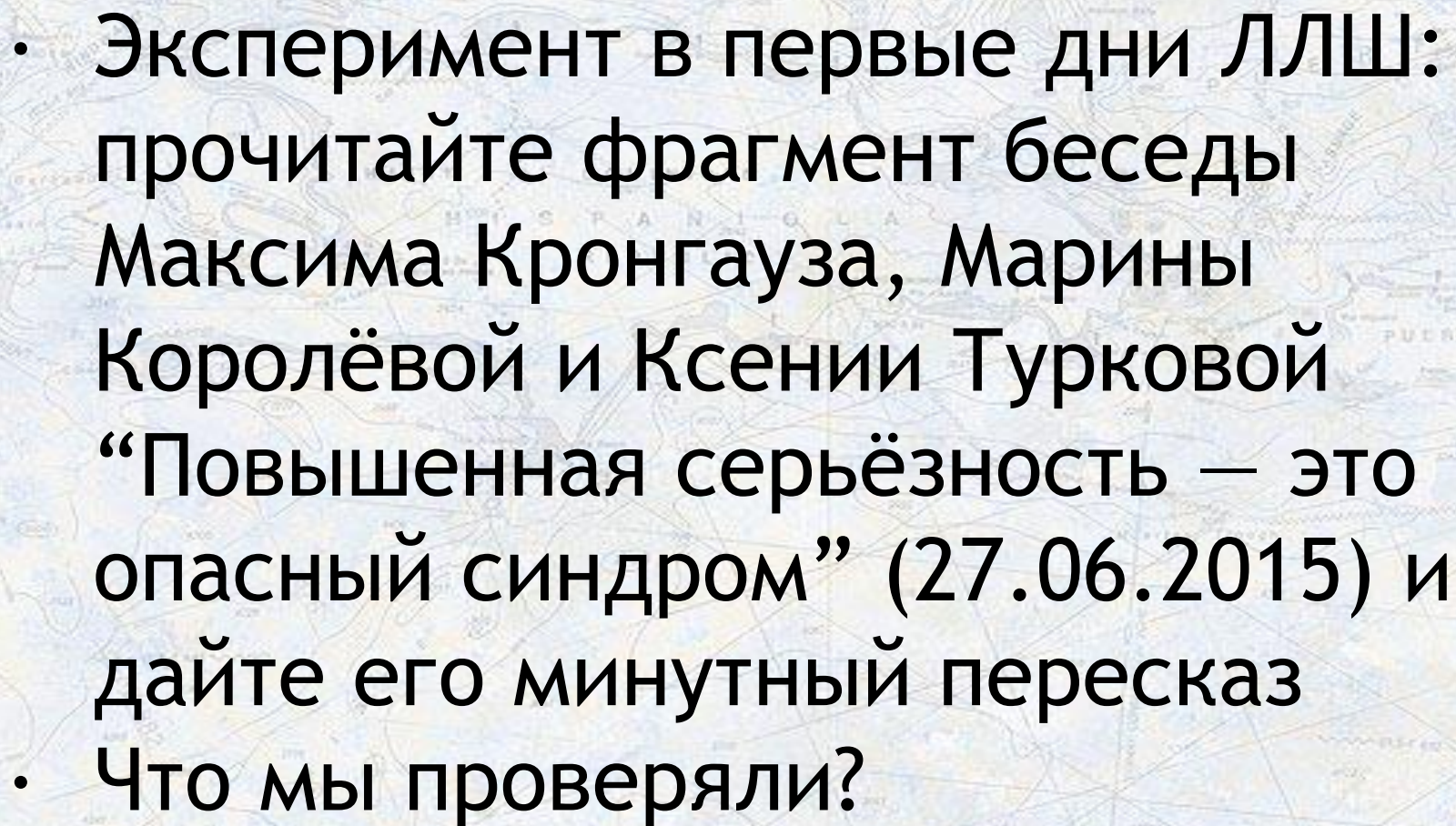
**Много  
данных,  
но есть риск,  
что разные  
группы  
опрашивали  
по-разному!**

## ***полиция и милиция: выводы***

Слово *милиция* постепенно уступает место слову *полиция*.

Изменение происходит не мгновенно, что показывают *real-time-* и *apparent-time-*исследования.

Более молодые люди перестраиваются быстрее  $\Rightarrow$  являются *двигателями языковых изменений*.

- 
- Эксперимент в первые дни ЛЛШ: прочитайте фрагмент беседы Максима Кронгауза, Марины Королёвой и Ксении Турковой “Повышенная серьёзность — это опасный синдром” (27.06.2015) и дайте его минутный пересказ
  - Что мы проверяли?



# Изъяснительные союзы

- Эксперимент в первые дни ЛЛШ: прочитайте фрагмент беседы Максима Кронгауза, Марины Королёвой и Ксении Турковой “Повышенная серьёзность — это опасный синдром” (27.06.2015) и дайте его минутный пересказ
- Что мы проверяли?

# Изъяснительные союзы

В литературном русском языке основной изъяснительный союз — *что*, который иногда дополняется местоимением *то* в главном предложении:

- *Я сказал, что сегодня тепло*
- *Он удивляется (тому), что сегодня тепло*

# Изъяснительные союзы

В разговорном русском языке его вытесняет союз *то что*:

- *Я сказал то что сегодня тепло*
- *Он удивляется то что сегодня тепло*

см. (Коротаев 2013; Кобозева 2013)

# Изъяснительные союзы

Вопрос после лекции

М. Л. Рубинштейн про спам:

- *Они боятся то что это письмо может войти в спам*

# Изъяснительные союзы

Примеры из корпуса ruTenTen:

- *соседский парнишка сказал то что видел Яну на второй день*
- *Я довольно рано понял то что идея всеобщего равенства, мягко говоря, несостоятельна*
- *физрук поведал ей о том то что она вписана в игру “Весёлые старты”*

# Изъяснительные союзы

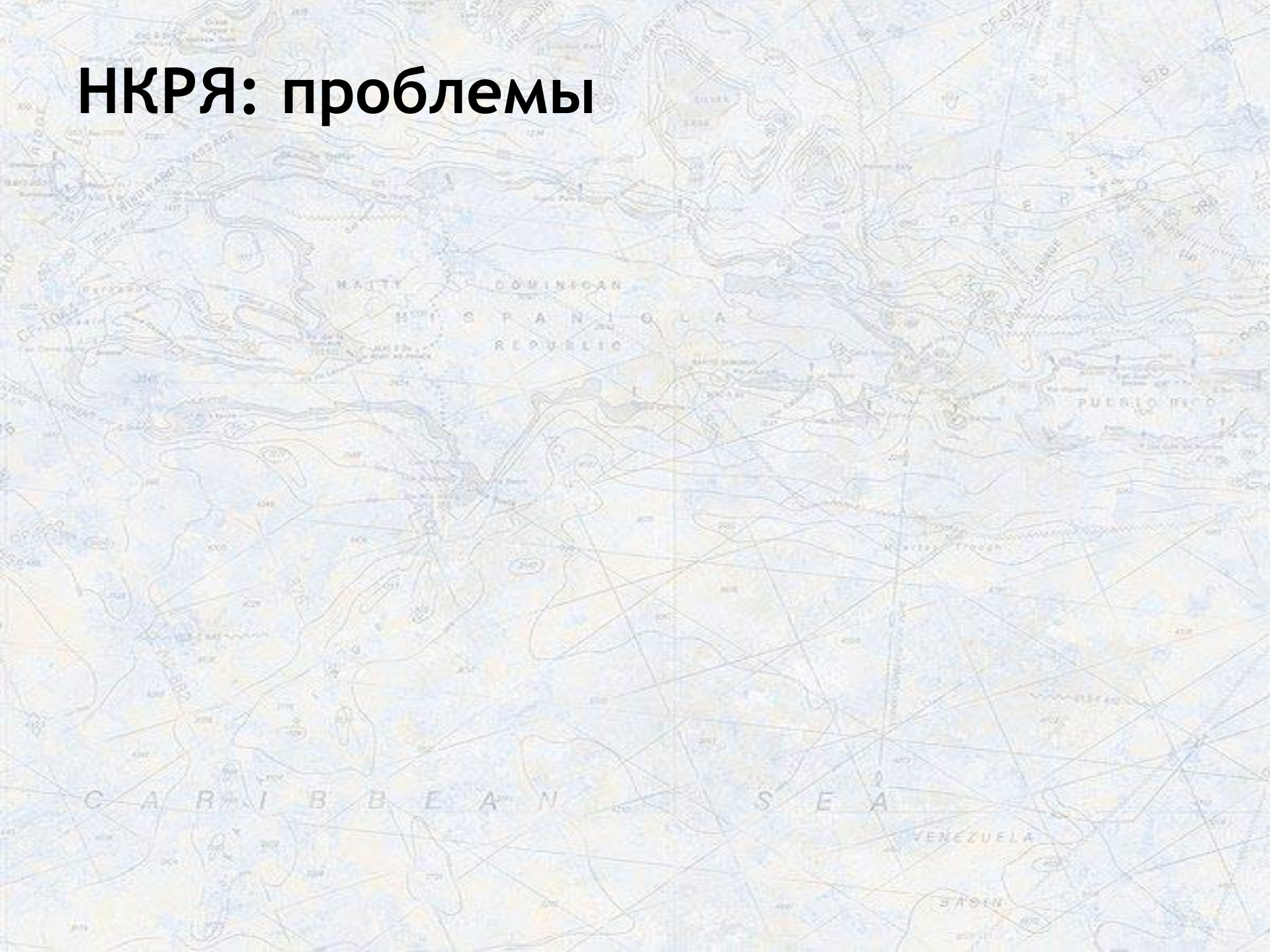
Проблема для распространения в письменной речи — пунктуация:

- самое известное правило русской пунктуации — “ставь запятую перед *что*” — противоречит интонированию союза *то что*

# Изъяснительные союзы

Для исследования устной речи необходимы большие корпуса, размеченные по возрасту говорящих, которые позволяли бы исследовать союз *то что* с точки зрения *apparent time*.

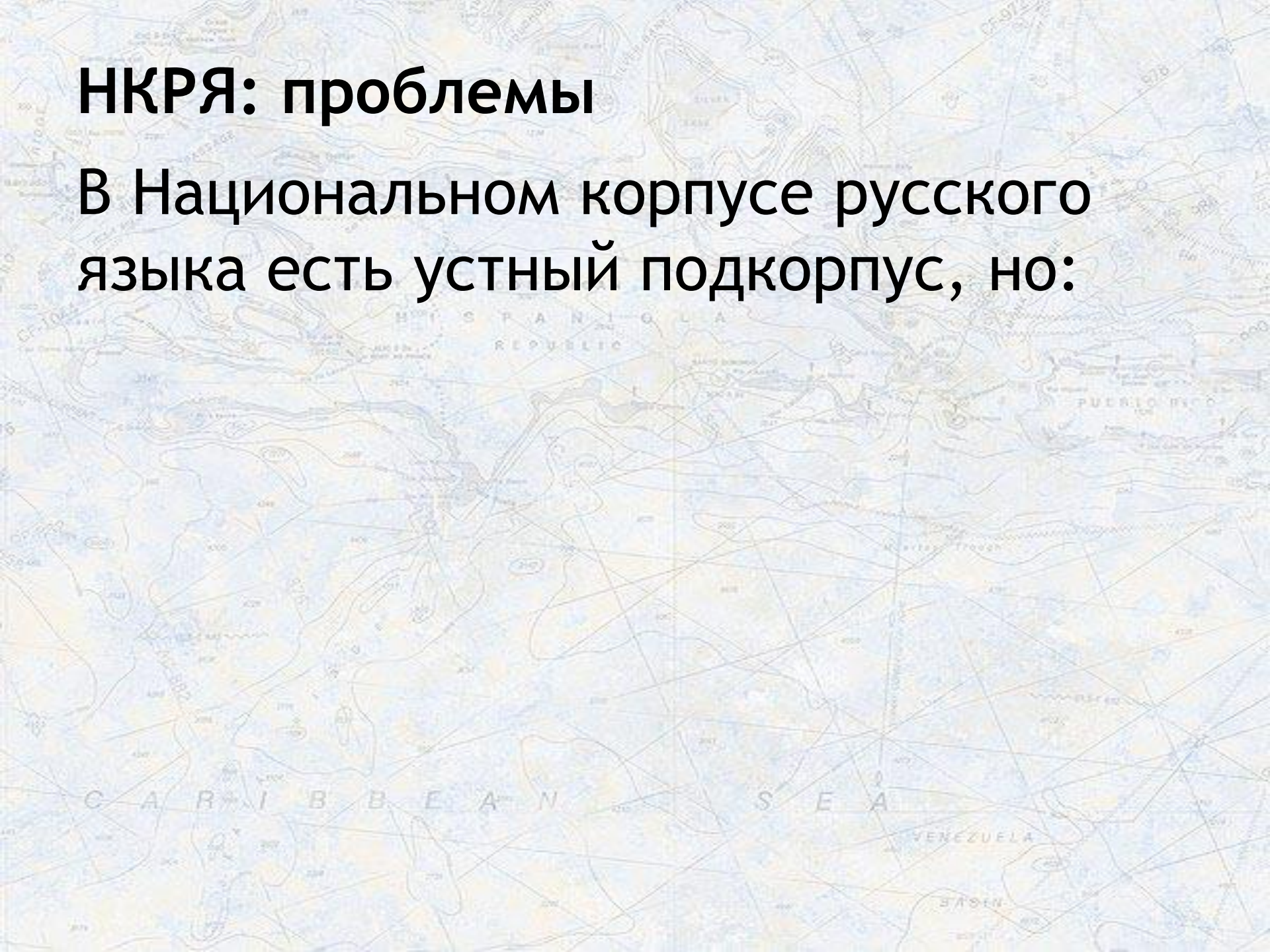
# НКРЯ: проблемы





# НКРЯ: проблемы

В Национальном корпусе русского языка есть устный подкорпус, но:



# НКРЯ: проблемы

В Национальном корпусе русского языка есть устный подкорпус, но:

- Разговорные тексты не размечены по возрасту говорящих

# НКРЯ: проблемы

В Национальном корпусе русского языка есть устный подкорпус, но:

- Разговорные тексты не размечены по возрасту говорящих
- В подкорпусе публичной речи только один текст авторов позже 1980 года рождения:

# НКРЯ: проблемы

В Национальном корпусе русского языка есть устный подкорпус, но:

- Разговорные тексты не размечены по возрасту говорящих
- В подкорпусе публичной речи только один текст авторов позже 1980 года рождения:
  - А. Сомин, А. Пиперски. Доклад на конференции «Диалог 2013» (2265 слов)

# Результаты эксперимента

Опрошено 30 человек:

- 22 школьника
- 8 людей старше школьного возраста

# Результаты эксперимента

Опрошено 30 человек:

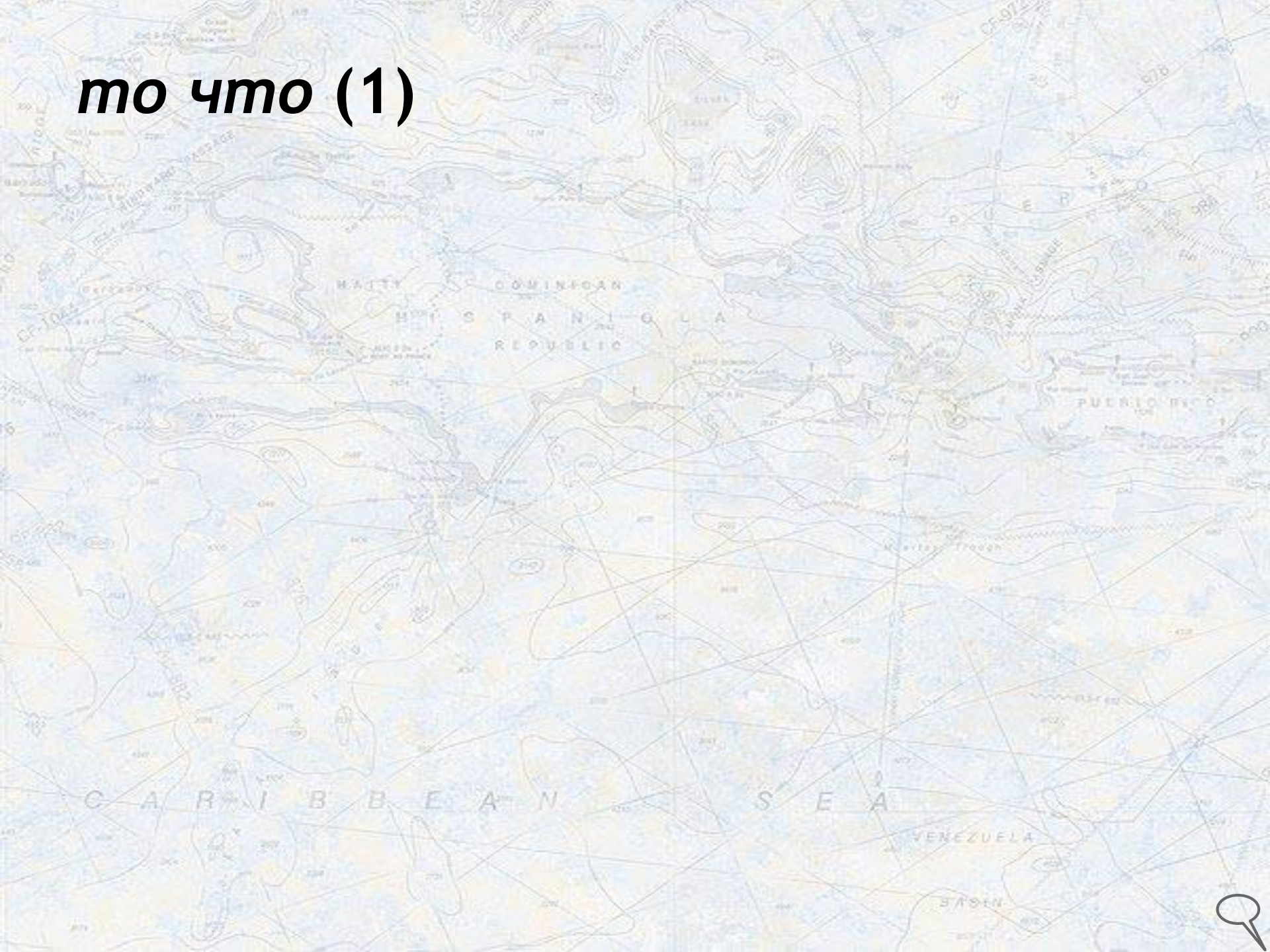
- 21 школьник
- 9 людей старше школьного возраста

Результаты неутешительные:

почти никто не говорит *то что!*

- 2 примера *то что* на 30 пересказов
- Оба примера — от школьников, но этого мало для статистики

***то что (1)***



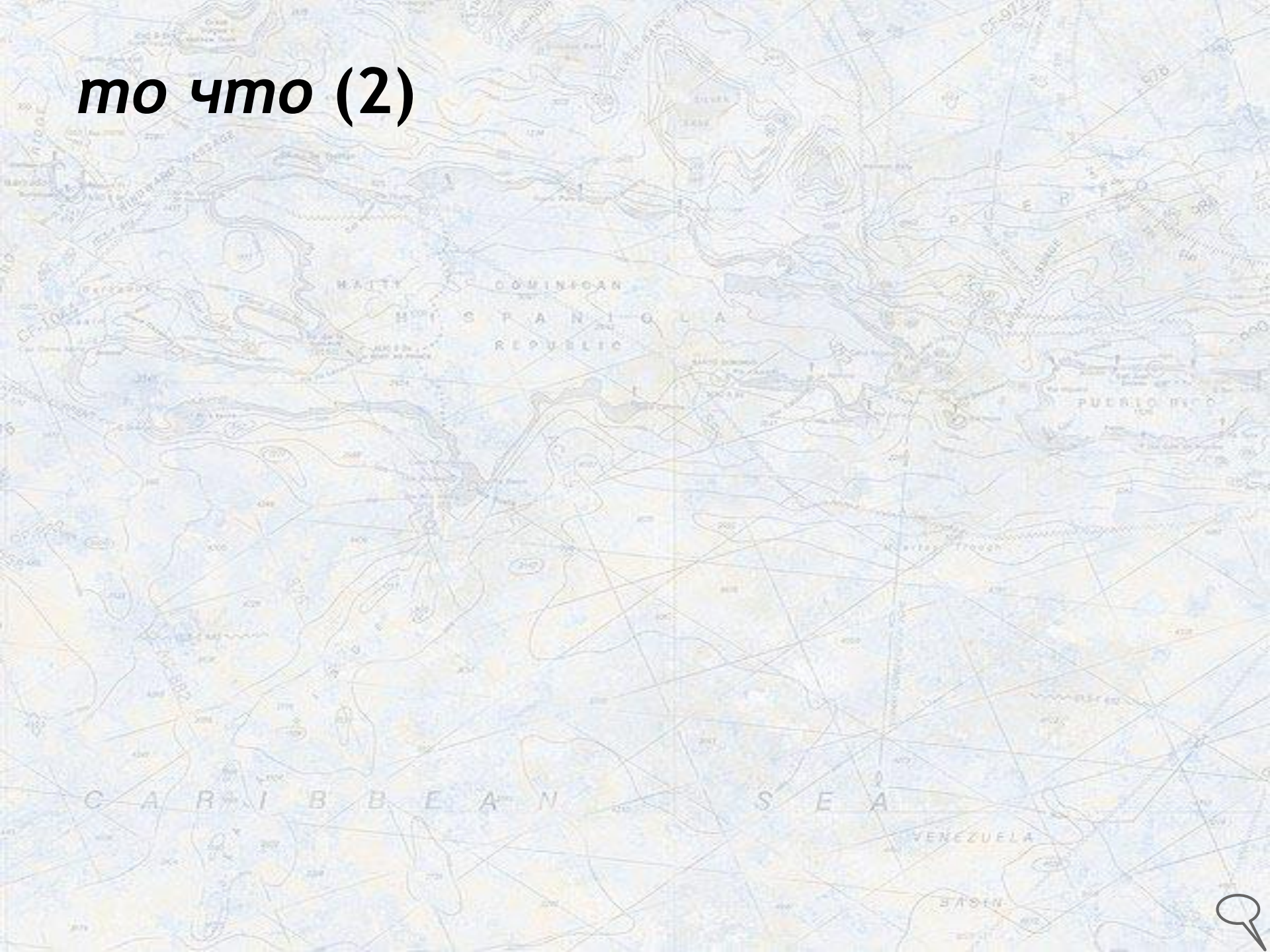
***то что (1)***

***Марина Королёва сначала  
утверждает то что ни в коем  
случае таких оскорблений быть не  
должно (М, 16 лет)***





**то что (2)**

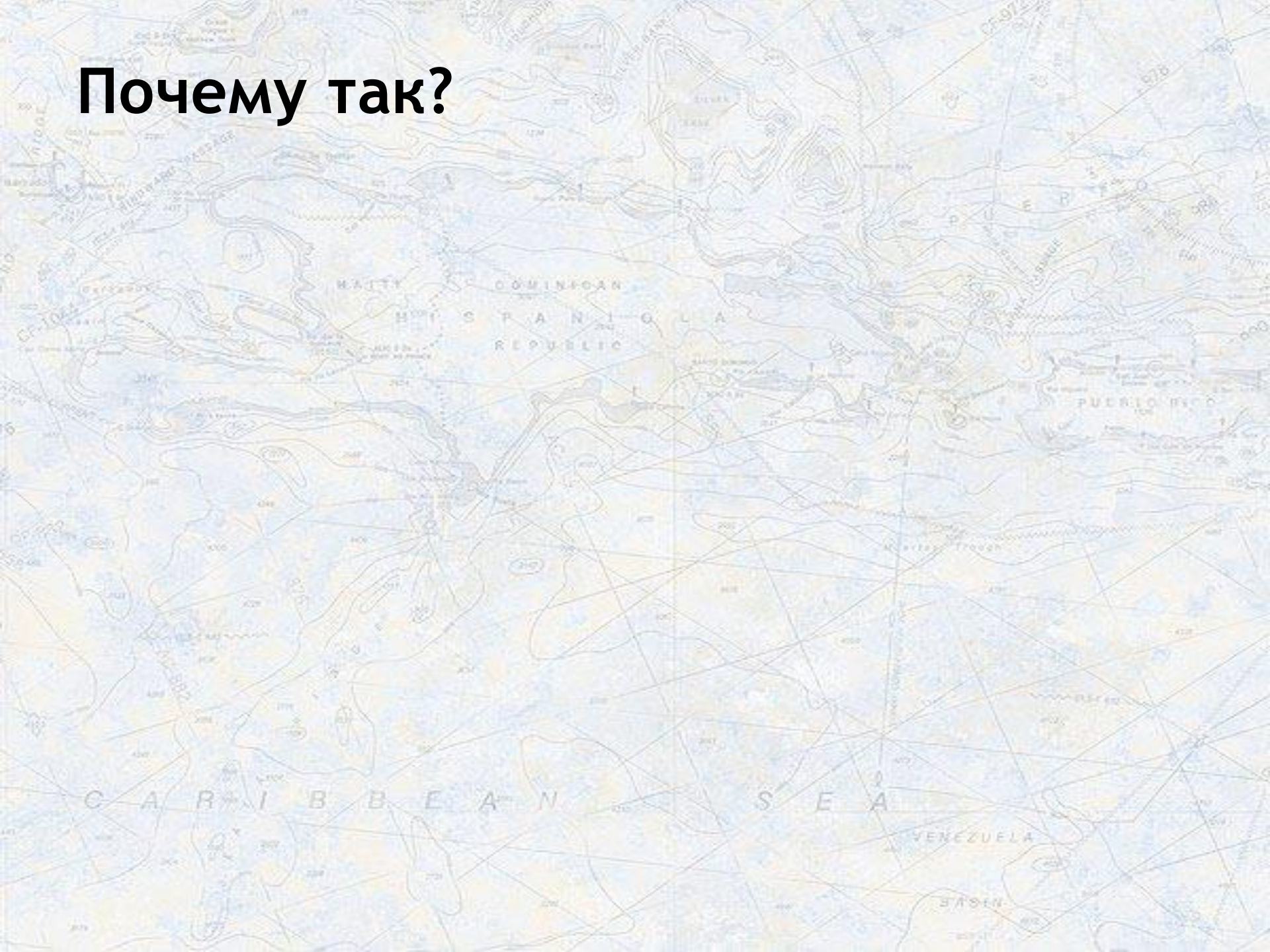


**то что (2)**

**Максим Кронгауз и Марина Королёва  
обсуждают проблему, которая  
волнует очень многих: то что в  
телепрограммах и в теле-  
передачах, например, жителей  
Вятки называют напрямую  
слепородами (Ж, 16 лет)**

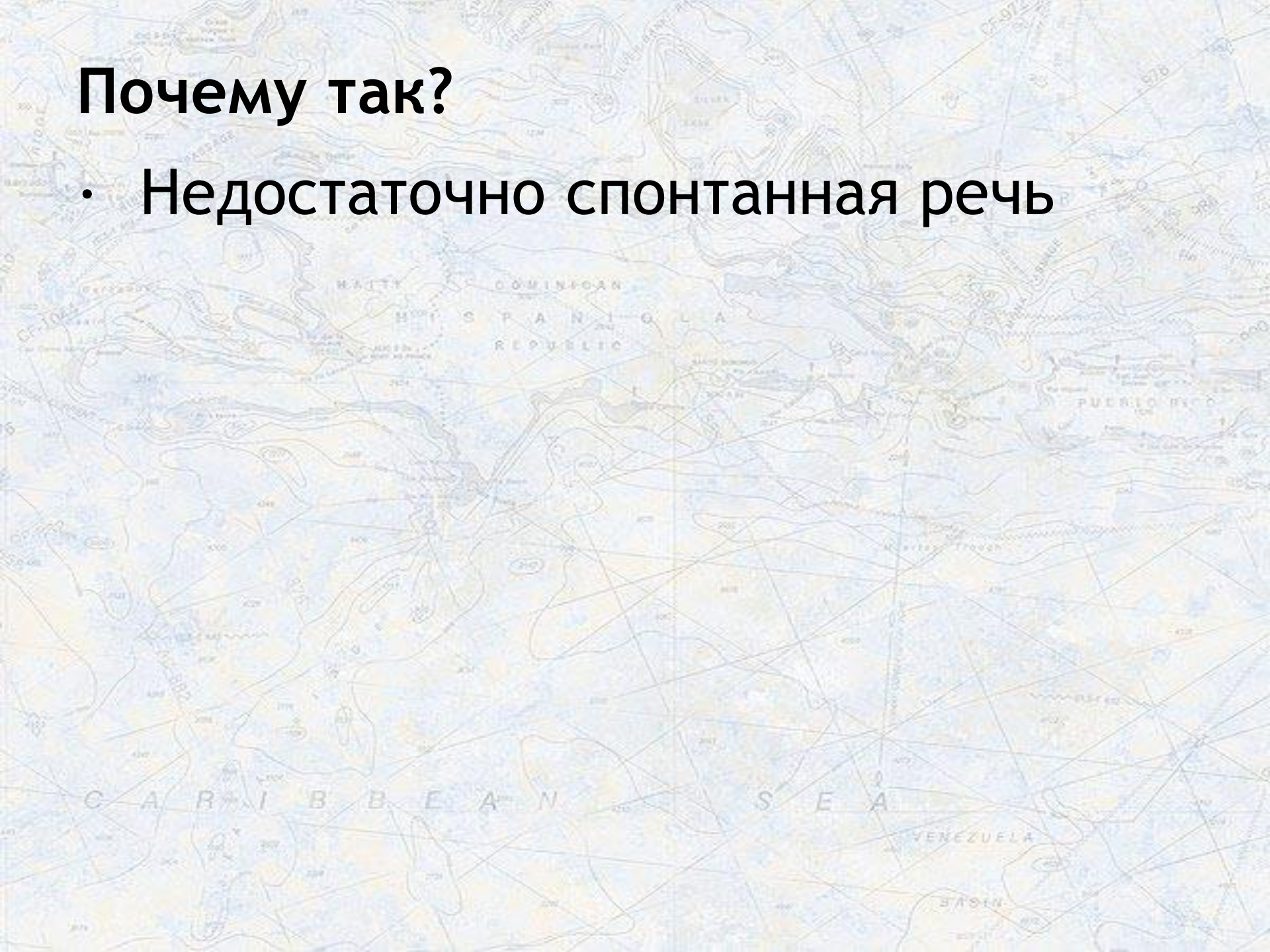


Почему так?



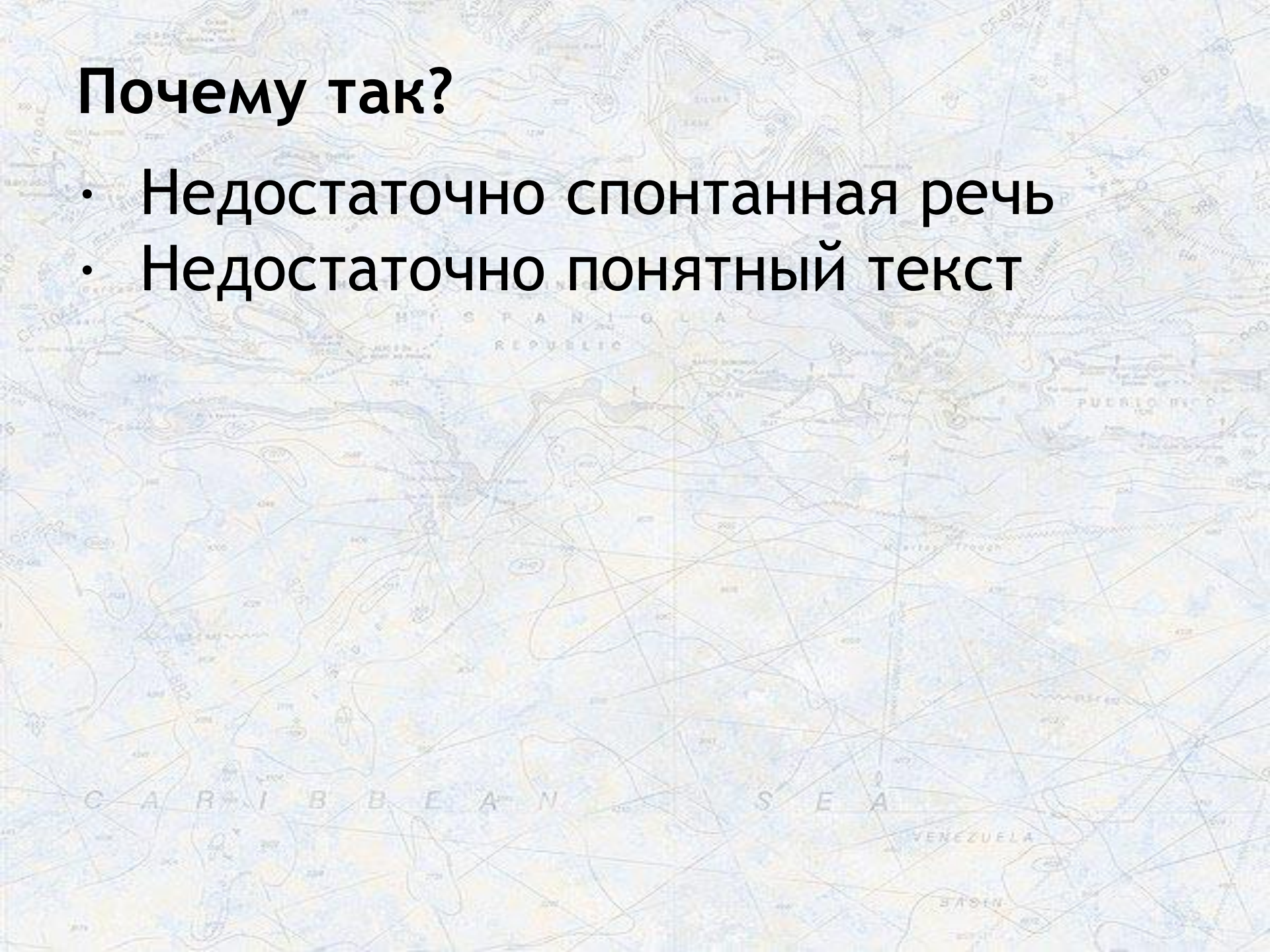
# Почему так?

- Недостаточно спонтанная речь



# Почему так?

- Недостаточно спонтанная речь
- Недостаточно понятный текст



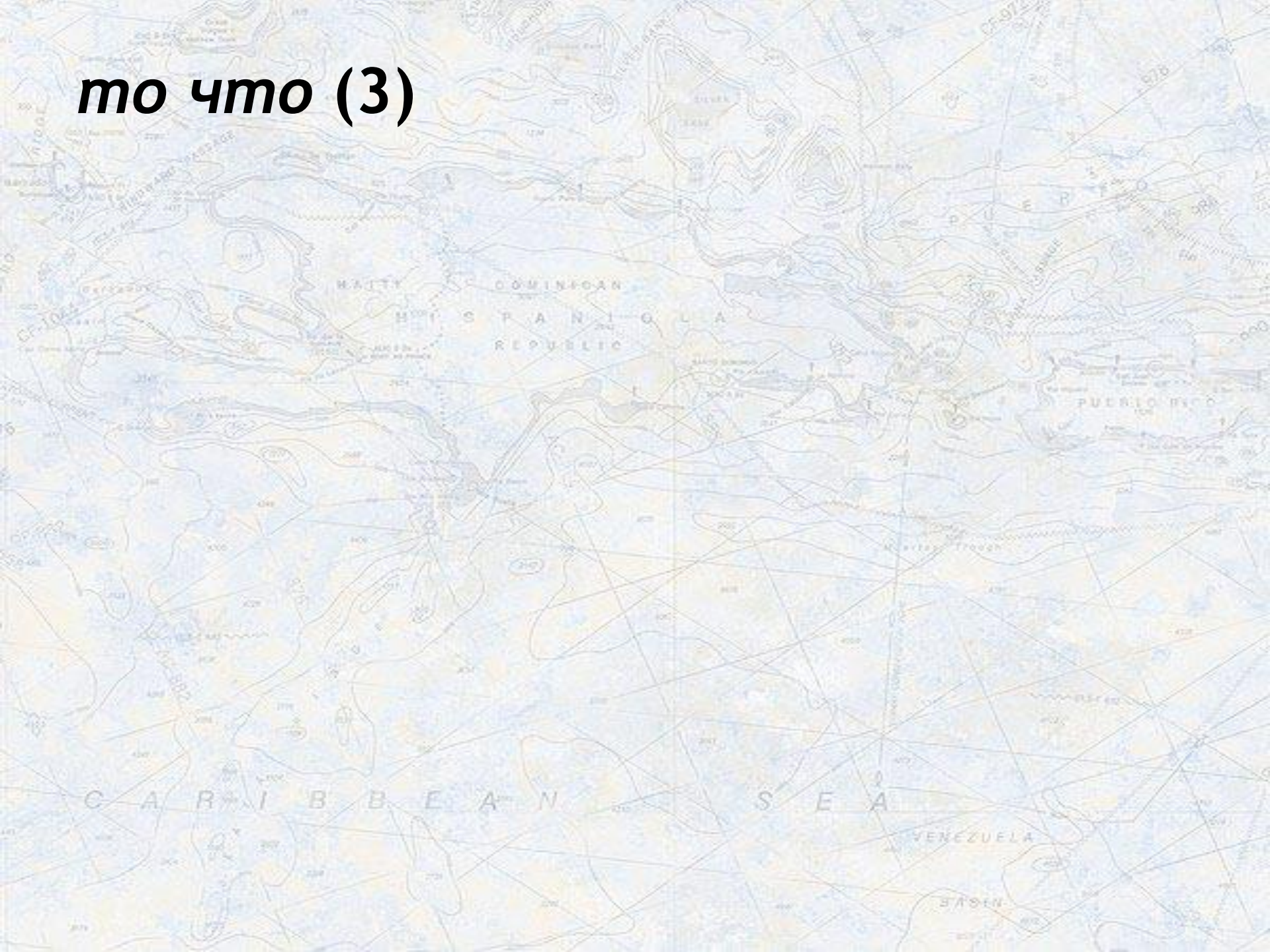
# Почему так?

- Недостаточно спонтанная речь
- Недостаточно понятный текст
- Это явление больше распространено в других социальных группах?

# Почему так?

- Недостаточно спонтанная речь
- Недостаточно понятный текст
- Это явление больше распространено в других социальных группах?
- Мы очень страшные?

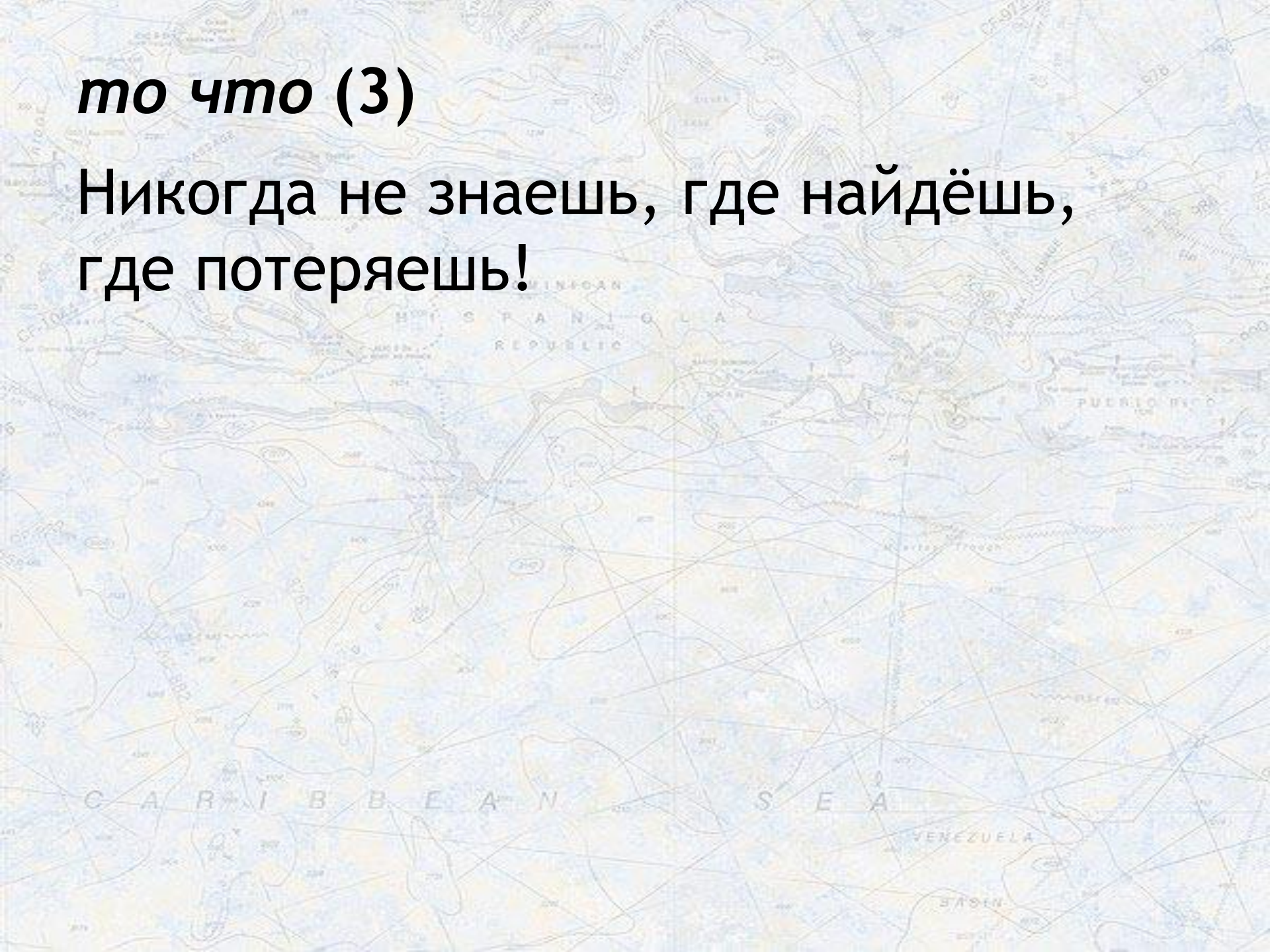
**то что (3)**





***то что (3)***

**Никогда не знаешь, где найдёшь,  
где потеряешь!**

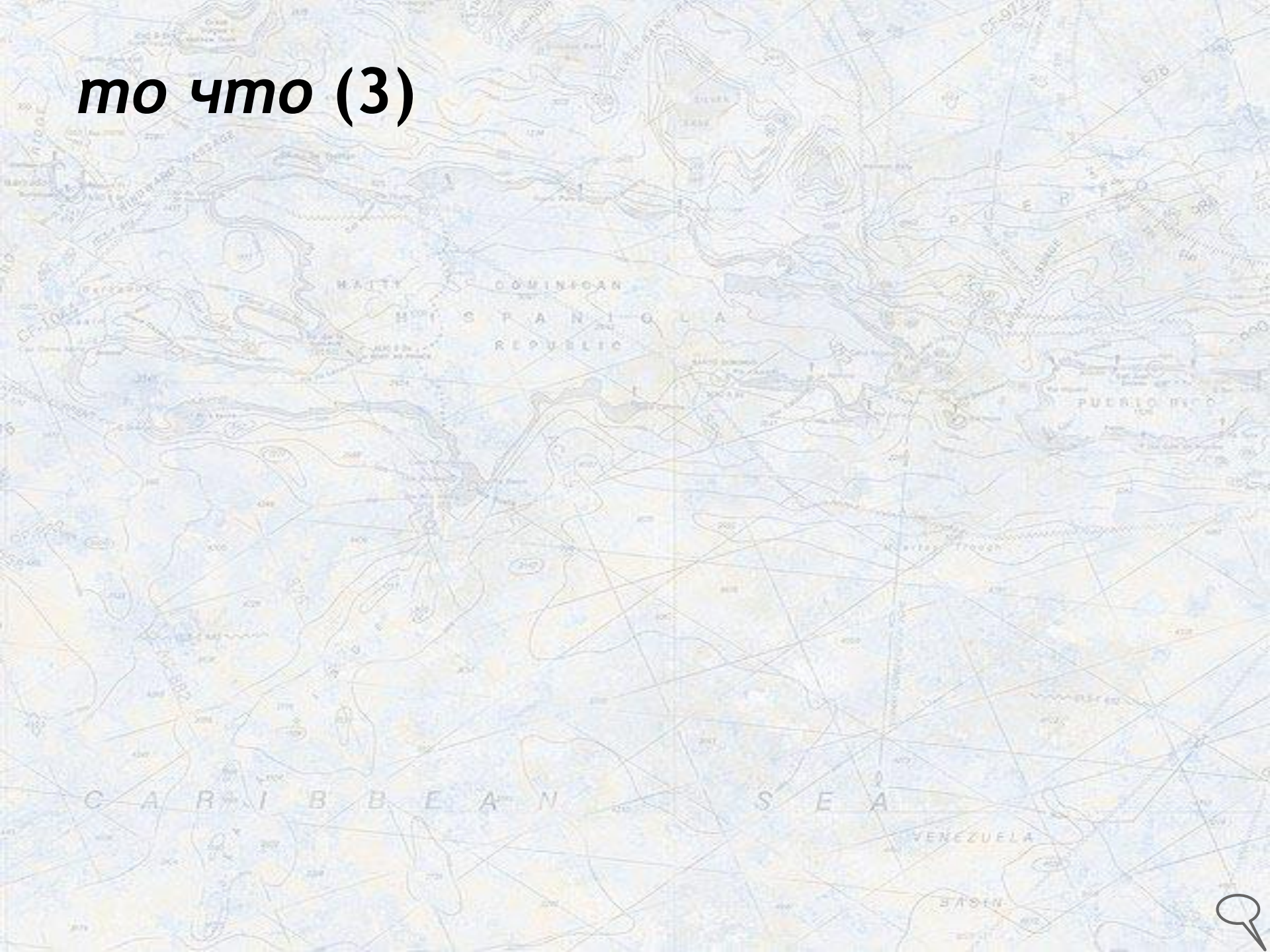


***то что (3)***

Никогда не знаешь, где найдёшь,  
где потеряешь!

- **Союз *то что* удалось обнаружить  
в речи самого старшего участника  
ШКОЛЫ**

**то что (3)**



## **то что (3)**

- **Из того, что... этой карты уже следует ожидать — как вы думаете? — то что там больше развилось это ударение, чем в русском литературном, или меньше?**

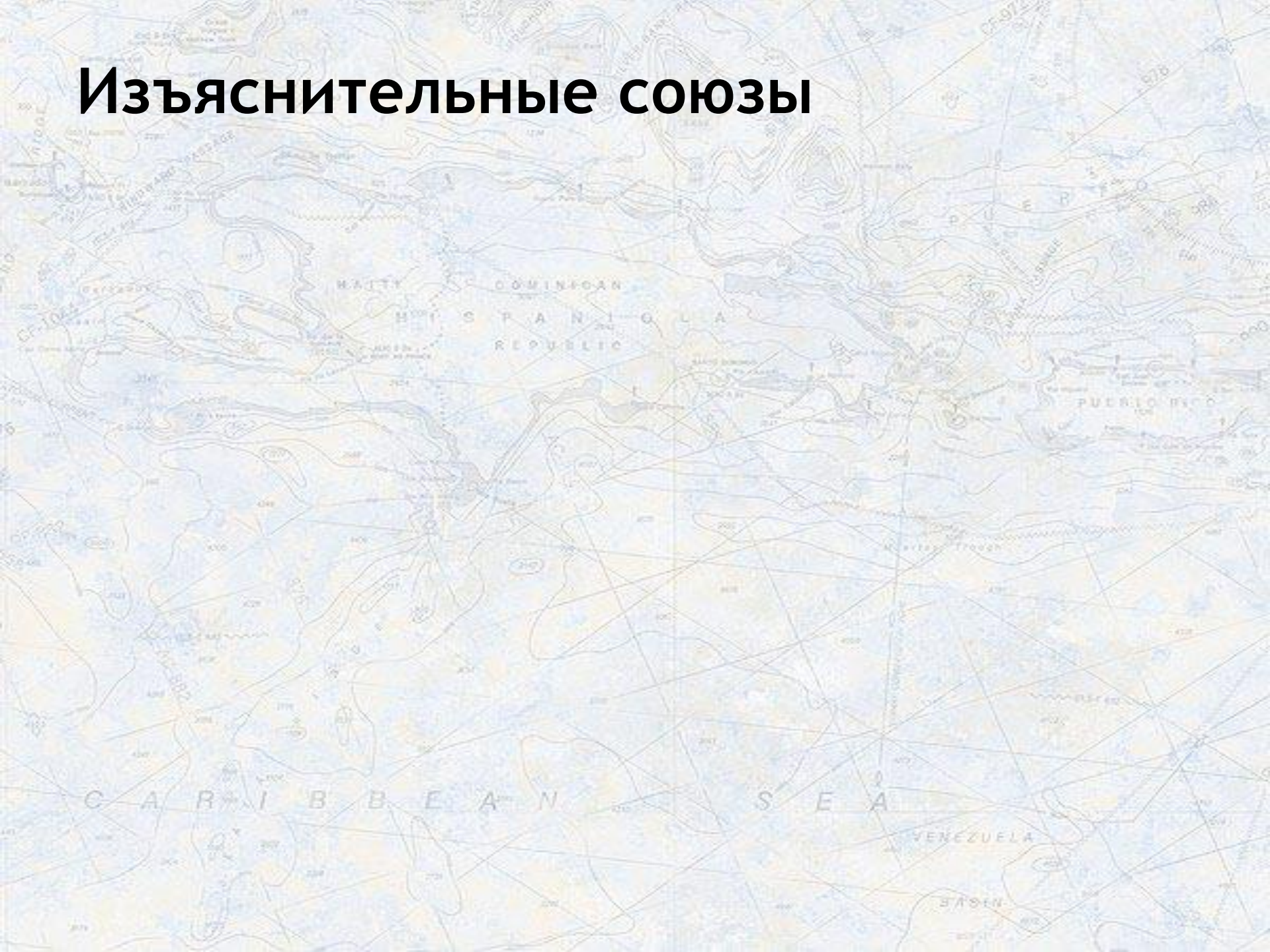


## *то что (3)*

- *Из того, что... этой карты уже следует ожидать — как вы думаете? — то что там больше развилось это ударение, чем в русском литературном, или меньше?*
- *Это противоречит нашей гипотезе, но зато неожиданно*

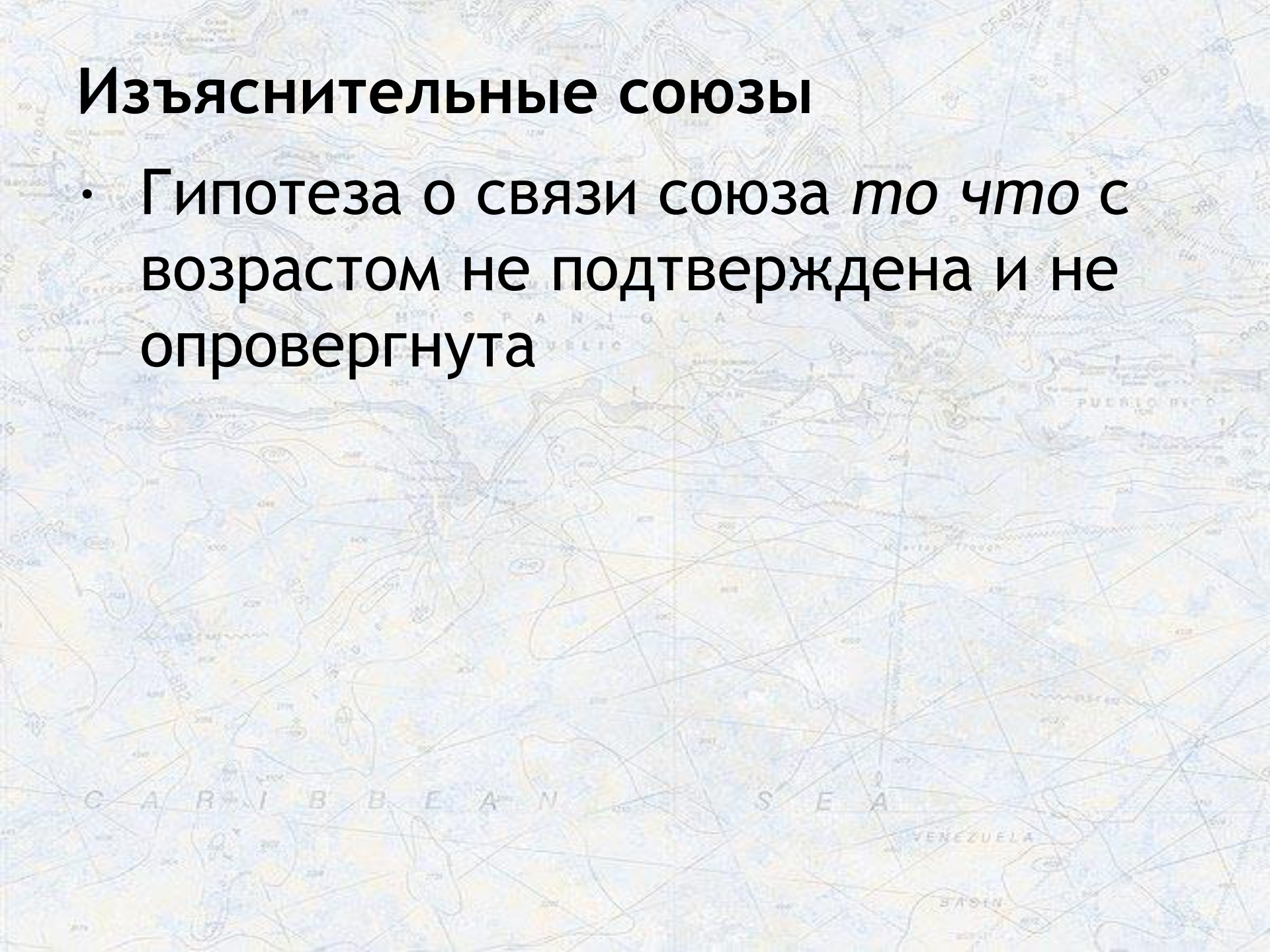


# Изъяснительные союзы



# Изъяснительные союзы

- Гипотеза о связи союза *то что* с возрастом не подтверждена и не опровергнута



# Изъяснительные союзы

- Гипотеза о связи союза *то что* с возрастом не подтверждена и не опровергнута
- Дизайн эксперимента неидеальный



# Изъяснительные союзы

- Гипотеза о связи союза *то что* с возрастом не подтверждена и не опровергнута
- Дизайн эксперимента неидеальный
- Это явление есть, но пока не улавливается ни корпусными, ни экспериментальными методами...

# Изъяснительные союзы

- Гипотеза о связи союза *то что* с возрастом не подтверждена и не опровергнута
- Дизайн эксперимента неидеальный
- Это явление есть, но пока не улавливается ни корпусными, ни экспериментальными методами...
- ...и ждёт своего исследователя!

# Take-home message

- Существует немало социальных параметров, влияющих на язык
- Стандартный формат исследования: независимые переменные — социальные параметры, зависимые — особенности языка
- Изучение вариативности связано с изучением языковых изменений

# **Задание для желающих**

- 1) Придумайте свой собственный эксперимент (допускается работа научных коллективов)**
- 2) Заявите о своём эксперименте и обсудите его устройство с нами (и с коллегами)**
- 1) Проведите эксперимент и поделитесь результатами в последний день школы**

# Избранная литература (1)

- Кобозева И.М. 2013. Условия употребления “то” перед придаточным изъяснительным с союзом “что”. *Du mot au texte. Études slavo-romanes*, 131–150. Éd. Olga Inkova. Bern: Peter Lang.
- Коротчаев Н. А. 2013. Полипредикативные конструкции с то что в непубличной устной речи *Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Бекасово, 29 мая - 2 июня 2013 г.)*. Вып. 12 (19), 324–331. М.: Издательство РГГУ.

# Избранная литература (2)

- Holmes, Janet. 1998. Paying compliments: A sex-preferential politeness strategy. *Journal of Pragmatics* 12: 445–465.
- Holmes, Janet. 2012. *An introduction to sociolinguistics*. London and New York: Routledge.